



# GACETA DEL CONGRESO

## SENADO Y CÁMARA

(Artículo 36, Ley 5ª de 1992)

IMPRENTA NACIONAL DE COLOMBIA

www.imprenta.gov.co

ISSN 0123 - 9066

AÑO XXX - Nº 1010

Bogotá, D. C., martes, 17 de agosto de 2021

EDICIÓN DE 19 PÁGINAS

DIRECTORES:

GREGORIO ELJACH PACHECO  
SECRETARIO GENERAL DEL SENADO  
www.secretariasenado.gov.co

JORGE HUMBERTO MANTILLA SERRANO  
SECRETARIO GENERAL DE LA CÁMARA  
www.camara.gov.co

RAMA LEGISLATIVA DEL PODER PÚBLICO

# CÁMARA DE REPRESENTANTES

## PROYECTOS DE ACTO LEGISLATIVO

### PROYECTO DE ACTO LEGISLATIVO NÚMERO 031 DE 2021 CÁMARA

*por el cual se crea la circunscripción especial de jóvenes en la Cámara de Representantes y se dictan otras disposiciones.*

PROYECTO DE ACTO LEGISLATIVO Nº \_\_\_\_\_ de 2021 Cámara

*'Por el cual se crea la circunscripción especial de jóvenes en la Cámara de Representantes y se dictan otras disposiciones'*

El Congreso de la República de Colombia

**DECRETA:**

Artículo 1º. Créese la circunscripción especial de jóvenes en la Cámara de Representantes, la cual estará compuesta por dos (2) curules de carácter nacional.

Artículo 2º. El inciso cuarto del artículo 176 de la Constitución Política quedará de la siguiente forma:

Las circunscripciones especiales asegurarán la participación en la Cámara de Representantes de los grupos étnicos, de los jóvenes y de los colombianos residentes en el exterior. Mediante estas circunscripciones se elegirán seis (6) Representantes, distribuidos así: dos (2) por la circunscripción de las comunidades afrodescendientes, uno (1) por la circunscripción de las comunidades indígenas, dos (2) por la circunscripción de jóvenes, y uno (1) por la circunscripción internacional. En esta última se contabilizarán los votos depositados fuera del territorio nacional por ciudadanos residentes en el exterior.

Artículo 3º. La ley reglamentará la inscripción y elección de candidatos por la circunscripción especial de jóvenes.

Artículo 4º. Adiciónese un inciso al artículo 177 de la Constitución Política, el cual quedará así:

Para ser elegido representante por la circunscripción especial de jóvenes se requiere ser ciudadano en ejercicio y tener menos de 25 años de edad.

Artículo 5º. Este Acto Legislativo rige a partir de la fecha de su publicación.

Firman los Honorables Congressistas:

HORACIO JOSÉ SERPA MONCADA  
Senador

FABIO RAÚL AMÍN SALEME  
Senador

LUIS FERNANDO VELASCO CHÁVES  
Senador

GUILLERMO GARCÍA REALPE  
Senador

MAURICIO GÓMEZ AMÍN  
Senador

RODRIGO VILLALBA MOSQUERA  
Senador

JAIME ENRIQUE DURÁN BARRERA  
Senador

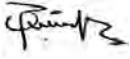
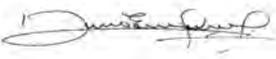
JULIÁN BEDOYA PULGARÍN  
Senador

ANTONIO LUIS ZABARAIN GUEVARA  
Senador

JUAN FERNANDO REYES KURI  
Representante a la Cámara

CARLOS ARDILA ESPINOSA  
Representante a la Cámara

RODRIGO ARTURO ROJAS LARA  
Representante a la Cámara

 <p><b>ELIZABETH JAY-PANG DÍAZ</b> Representante a la Cámara</p>  <p><b>OSCAR HERNÁN SÁNCHEZ LEÓN</b> Representante a la Cámara</p>  <p><b>HERNÁN GUSTAVO ESTUPIÑÁN CALVACHE</b> Representante a la Cámara</p>  <p><b>ALEJANDRO ALBERTO VEGA PÉREZ</b> Representante a la Cámara</p>  <p><b>DAVID ERNESTO PULIDO NOVOA</b> Representante a la Cámara</p>  <p><b>HARRY GIOVANNY GONZÁLEZ GARCÍA</b> Representante a la Cámara</p>  <p><b>ANDRÉS DAVID CALLE AGUAS</b> Representante a la Cámara</p>  <p><b>LAURA ESTER FORTICH SÁNCHEZ</b> Senadora de la República</p>	<p style="text-align: center;"><b>EXPOSICIÓN DE MOTIVOS</b></p> <p style="text-align: center;"><b>PROYECTO DE ACTO LEGISLATIVO N° _____ de 2021 Cámara</b></p> <p style="text-align: center;"><b>'Por el cual se crea la circunscripción especial de jóvenes en la Cámara de Representantes y se dictan otras disposiciones'</b></p> <p><b>OBJETO:</b></p> <p>El Proyecto de reforma constitucional que se pone a consideración del honorable Congreso de la República crea la circunscripción especial de jóvenes en la Cámara de Representantes, compuesta por 2 curules de carácter nacional, como garantía de participación en el máximo escenario de representación política del país.</p> <p>El objetivo es incidir en la problemática de abstención electoral, de representación política y de baja participación de los jóvenes en la toma de decisiones públicas. Con base en lo establecido en la Ley 1622 de 2013, joven es toda persona entre 14 y 28 años cumplidos, en proceso de consolidación de su autonomía intelectual, física, moral, económica, social y cultural, que hace parte de una comunidad política y ejerce su ciudadanía en ese sentido.</p> <p>Esta iniciativa toma de definición de la Ley en mención, por considerar que tiene los consensos necesarios para el reconocimiento de la población joven bajo un criterio etario. Al tiempo, se hace precisión en la mayoría de edad como requisito para acceder a esta circunscripción ante el Congreso de la República.</p> <p><b>ANTECEDENTES:</b></p> <p>Este Proyecto de Acto Legislativo se radica por segunda vez en el Honorable Senado de la República. Previamente había sido radicado con número 011 de 2018 y enviado a la Comisión Primera Constitucional Permanente, con autoría del Senador Horacio José Serpa, Miguel Ángel Pinto Hernández, Lidio García Turbay, Ivan Darío Agudelo, Julian Bedoya Pulgarín, Fabio Raúl Amin Saleme, Mauricio Gómez Amin, Guillermo Garica Realpe, Andrés Cristo Bustos, Mario Alberto Castañero Pérez y el Honorable Representante Carlos Ardila Espinosa.</p> <p>La mesa directiva de la comisión primera designó al Honorable Senador Fabio Raúl Amin Saleme como Ponente, quien acompañó la iniciativa con informe de ponencia favorable. Sin embargo, el Proyecto de Acto Legislativo no llegó a ser votado, razón por la cual fue archivado al final de la legislatura 2018-2019.</p>
<p>A continuación, se presentan los antecedentes normativos que justifican la creación de una circunscripción especial para los jóvenes del país. Esto responde a la falta de representación política de los jóvenes que se expresa en su descontento generalizado al no encontrar espacios de incidencia política que les permita proponer proyectos con incidencia sobre su calidad de vida y en la abstención electoral en cada jornada de elecciones.</p> <p>A continuación, se presenta una justificación comparativa con las medidas de acción afirmativa que adoptó el Estado colombiano mediante la creación de las circunscripciones especiales en la Cámara de Representantes para las negritudes, indígenas y colombianos en el exterior.</p> <p><b>CIRCUNSCRIPCIONES ESPECIALES EN EL CONGRESO DE LA REPÚBLICA:</b></p> <p>Uno de los principales avances de la Constitución Política de 1991 fue el reconocimiento de la diversidad étnica y multicultural de la nación, incluyendo el derecho a la representación política de los grupos o sectores minoritarios.</p> <p>La carta política definió que las comunidades indígenas debían estar representadas por dos miembros en el Senado de la República y un miembro en la Cámara de Representantes, mientras la circunscripción especial afrodescendiente estaba conformada por dos curules en la Cámara de Representantes.</p> <p>Estas circunscripciones especiales surgieron como medidas de acción afirmativa para las negritudes y los indígenas, cuyo fin ha sido empoderar a las minorías políticas y visibilizarlos en el escenario de representación democrática más importante de la nación.</p> <p>La Corte Constitucional declaró en la sentencia C-169 de 2001 que las circunscripciones especiales tienen fundamento en la democracia representativa, el pluralismo y la igualdad, al permitir que la conformación del Congreso de la República refleje la composición pluralista de la sociedad y ofrezca las garantías para el ejercicio del control político.</p> <p>En la sentencia mencionada, la Corte Constitucional reiteró que el país debe superar el discurso de "las mayorías" para incluir en el debate político y en la toma de decisiones a todos los sujetos interesados, desde el nivel nacional hasta el territorial. Además, la Corte aclaró que la existencia de las circunscripciones especiales para los afrodescendientes y los indígenas no viola el derecho a la igualdad frente a los requisitos exigidos a los demás candidatos a las corporaciones públicas, en la medida en que no impiden a los ciudadanos presentarse por la circunscripción territorial.</p> <p>El artículo 176 de la carta constitucional fue modificado mediante Acto Legislativo N° 02 de 2015, en el cual quedaron definidas cuatro curules que conforman la circunscripción especial, de la siguiente manera:</p>	<p>Las circunscripciones especiales asegurarán la participación en la Cámara de Representantes de los grupos étnicos y de los colombianos residentes en el exterior. Mediante estas circunscripciones se elegirán cuatro (4) Representantes, distribuidos así: dos (2) por la circunscripción de las comunidades afrodescendientes, uno (1) por la circunscripción de las comunidades indígenas, y uno (1) por la circunscripción internacional. En esta última, solo se contabilizarán los votos depositados fuera del territorio nacional por ciudadanos residentes en el exterior.</p> <p>La base constitucional para la participación de los jóvenes en la toma de decisiones públicas está contemplada en el artículo 45, que establece la responsabilidad del Estado de garantizar la participación de los jóvenes en los organismos públicos y privados que tengan a cargo la protección, educación y el progreso de la juventud.</p> <p><b>CONSIDERACIONES DEL PROYECTO DE ACTO LEGISLATIVO</b></p> <p>A. Naturaleza de la iniciativa:</p> <p>Se trata de un proyecto de reforma constitucional que aúna por implementar una medida de acción afirmativa con fuerza constitucional para fortalecer la participación política de los jóvenes colombianos en la toma de decisiones públicas, la participación electoral y la representación de sus intereses poblacionales en el Congreso de la República.</p> <p>El problema público que se definió como objeto de esta reforma constitucional es la falta de representación de los jóvenes en las corporaciones públicas del país y la baja participación de este grupo poblacional en la toma de decisiones que afectan a la sociedad, lo cual se expresa de forma más evidente en una alta abstención en las elecciones territoriales y nacionales.</p> <p>Proyecciones realizadas a partir del Censo Nacional del año 2005, estiman que para el año 2018 en Colombia habitan más de 12.7 millones de jóvenes entre 14 y 28 años de edad. Consecuentemente, información de la Encuesta de Cultura Política del DANE realizada en el año 2017 muestra que se trata del sector de la población que menos hace uso de su derecho a elegir a sus representantes ante las diferentes corporaciones públicas, alcanzando un 70% de abstención.</p> <p>A pesar de que el artículo 45 de la Constitución Política reconoce la participación activa de los jóvenes, su exclusión en los procesos sociales y políticos se evidencia con la inoperancia de las instancias de participación creadas por la ley. La escasa participación de los jóvenes en la toma de decisiones públicas, particularmente de aquellos en situación de pobreza, se expresa también</p>

en la debilidad de sus procesos organizativos, los cuales presentan grandes limitantes para cumplir sus objetivos.

Organizaciones como el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo – PNUD han reiterado que los jóvenes son menos propensos a votar y que existe una estrecha relación entre la abstención y la pertenencia a una comunidad o grupo social minoritario, lo que implica que aquellas personas que no perciben una identidad frente a un grupo u organización determinada, tienden a abstenerse de ejercer su derecho al voto.

Esta información la confirma un estudio realizado por la Registraduría Nacional del Estado Civil en el año 2013, en el cual se encontró que las circunscripciones especiales que existen para las minorías políticas en Colombia han aumentado la predisposición a votar en los grupos poblacionales que se identifican con determinada categoría.

Por tanto, tomar acciones para incluir a los jóvenes en un grupo poblacional especial con capacidad para elegir a sus representantes tiene la capacidad de incidir en el nivel de participación política y electoral del país, mientras garantiza una representación de los intereses de los jóvenes en la discusión y aprobación de proyectos en el Congreso de la República.

B. Marco constitucional

Capítulo V de la Constitución Política. De la Cámara de Representantes.

ARTICULO 176. La Cámara de Representantes se elegirá en circunscripciones territoriales y circunscripciones especiales.

Cada departamento y el Distrito capital de Bogotá, conformará una circunscripción territorial. Habrá dos representantes por cada circunscripción territorial y uno más por cada 365.000 habitantes o fracción mayor de 182.500 que tengan en exceso sobre los primeros 365.000. La circunscripción territorial conformada por el departamento de San Andrés, Providencia y Santa Catalina, elegirá adicionalmente un (1) Representante por la comunidad raizal de dicho departamento, de conformidad con la ley.

Para la elección de Representantes a la Cámara, cada departamento y el Distrito Capital de Bogotá conformarán una circunscripción territorial.

Las circunscripciones especiales asegurarán la participación en la Cámara de Representantes de los grupos étnicos y de los colombianos residentes en el exterior. Mediante estas circunscripciones se elegirán cuatro (4) Representantes, distribuidos así: dos (2) por la circunscripción de las comunidades afrodescendientes, uno (1) por la circunscripción de las

comunidades indígenas, y uno (1) por la circunscripción internacional. En esta última, solo se contabilizarán los votos depositados fuera del territorio nacional por ciudadanos residentes en el exterior.

PARÁGRAFO 1o. A partir de 2014, la base para la asignación de las curules adicionales se ajustará en la misma proporción del crecimiento de la población nacional, de acuerdo con lo que determine el censo. Le corresponderá a la organización electoral ajustar la cifra para la asignación de curules.

PARÁGRAFO 2o. Si como resultado de la aplicación de la fórmula contenida en el presente artículo, una circunscripción territorial pierde una o más curules, mantendrá las mismas que le correspondían a 20 de julio de 2002.

ARTICULO 177. Para ser elegido representante se requiere ser ciudadano en ejercicio y tener más de veinticinco años de edad en la fecha de la elección.

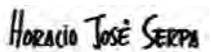
**CONCLUSIÓN:**

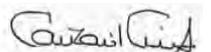
El problema público que se estableció como objeto de esta reforma constitucional es la falta de representación de los jóvenes en las corporaciones públicas del país y la baja participación de este grupo poblacional en la toma de decisiones que afectan a la sociedad, lo cual se expresa en una alta abstención en las elecciones territoriales y nacionales.

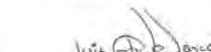
En Colombia, los jóvenes no cuentan con posibilidades reales de incidencia en la toma de decisiones con las autoridades públicas, siendo frecuentemente espectadores pasivos de las decisiones que los afectan directamente. Por esto, la falta de participación ciudadana de los jóvenes, particularmente de aquellos en situación de pobreza, se expresa también en la debilidad de sus procesos organizativos. Esto resulta en una escasa capacidad de acción colectiva y contribuye a la segregación socio-espacial de estas personas.

Los beneficios de tener una juventud más participativa e involucrada en la toma de decisiones públicas trascienden hacia el mejoramiento de aspectos fundamentales de la calidad de vida de este grupo poblacional y la sociedad en general. Al combinar estas medidas con programas de inclusión productiva, aumentan las posibilidades de crecimiento económico para los hogares, así como también la productividad y la competitividad del país. La inversión en la juventud representa la mayor tasa de retorno para la sociedad.

Firman los Honorables Congresistas:

  
**HORACIO JOSÉ SERPA MONCADA**  
 Senador

  
**FABIO RAÚL AMÍN SALEME**  
 Senador

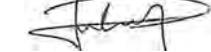
  
**LUIS FERNANDO VELASCO CHÁVES**  
 Senador

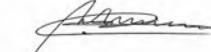
  
**GUILLERMO GARCÍA REALPE**  
 Senador

  
**MAURICIO GÓMEZ AMÍN**  
 Senador

  
**RODRÍGO VILLALBA MOSQUERA**  
 Senador

  
**JAIME ENRIQUE DURÁN BARRERA**  
 Senador

  
**JULIÁN BEDOYA PULGARÍN**  
 Senador

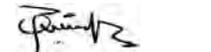
  
**ANTONIO LUIS ZABARAIN GUEVARA**  
 Senador

  
**JUAN FERNANDO REYES KURI**  
 Representante a la Cámara

  
**CARLOS ARDILA ESPINOSA**  
 Representante a la Cámara

  
**RODRIGO ARTURO ROJAS LARA**  
 Representante a la Cámara

  
**ELIZABETH JAY-PANG DÍAZ**  
 Representante a la Cámara

  
**OSCAR HERNÁN SÁNCHEZ LEÓN**  
 Representante a la Cámara

  
**HERNÁN GUSTAVO ESTUPIÑAN CALVACHE**  
 Representante a la Cámara

  
**ALEJANDRO ALBERTO VEGA PÉREZ**  
 Representante a la Cámara

  
**DAVID ERNESTO PULIDO NOVOA**  
 Representante a la Cámara

  
**HARRY GIOVANNY GONZÁLEZ GARCÍA**  
 Representante a la Cámara

  
**ANDRÉS DAVID CALLE AGUAS**  
 Representante a la Cámara

  
**LAURA ESTER FORTICH SÁNCHEZ**  
 Senadora de la República

# PONENCIAS

## PONENCIA PARA PRIMER DEBATE AL PROYECTO DE LEY NÚMERO 219 DE 2020 SENADO - 506 DE 2020 CÁMARA

*por medio de la cual se aprueba el “Convenio Internacional del Cacao”, adoptado en Ginebra el 25 de junio de 2010.*

<p><b>PONENCIA PARA PRIMER DEBATE AL PROYECTO DE LEY NÚMERO 219 DE 2020 SENADO - 506 DE 2020 CÁMARA “POR MEDIO DE LA CUAL SE APRUEBA EL «CONVENIO INTERNACIONAL DEL CACAO», adoptado en Ginebra el 25 de junio de 2010”</b></p> <p>Bogotá, D. C., agosto 11 de 2021</p> <p>Doctor <b>ALEJANDRO CARLOS CHACÓN CAMARGO</b> Presidente Comisión Segunda Cámara de Representantes Ciudad</p> <p><b>Asunto:</b> Ponencia para primer debate al Proyecto de Ley No. 219 de 2020 Senado-506 de 2020 Cámara “POR MEDIO DE LA CUAL SE APRUEBA EL «CONVENIO INTERNACIONAL DEL CACAO», adoptado en Ginebra el 25 de junio de 2010”.</p> <p>Respetuoso saludo,</p> <p>De conformidad con los artículos 150, 153 y 156 de la Ley 5ª de 1992, nos permitimos presentar el informe de <b>ponencia positiva</b> para primer debate al Proyecto de Ley No. 219 de 2020 Senado - 506 de 2020 Cámara “POR MEDIO DE LA CUAL SE APRUEBA EL «CONVENIO INTERNACIONAL DEL CACAO», adoptado en Ginebra el 25 de junio de 2010”, así:</p>	<p style="text-align: center;"><b>I. ORIGEN Y ANTECEDENTES DEL PROYECTO DE LEY</b></p> <p>La presente iniciativa legislativa es de origen gubernamental, presentada por el Ministerio de Relaciones Exteriores.</p> <p>El Proyecto de Ley fue radicado el día 20 de julio de 2020 en la Secretaría General del Senado de la República. Posteriormente el día 03 de noviembre de 2020 fue aprobado en primer debate en la Comisión Segunda del Senado y el día 15 de diciembre de 2020 fue aprobado en sesión plenaria del Senado de la República. Para su trámite en la Cámara de Representantes, la Mesa Directiva de la Comisión Segunda Constitucional, en oficio fechado el día 11 de febrero de 2021, nos designa como ponentes.</p> <p style="text-align: center;"><b>AUDIENCIA PÚBLICA 09 DE AGOSTO DE 2021</b></p> <p>Para enriquecer el debate y análisis del citado Proyecto de Ley, se realizó Audiencia Pública Semipresencial en el Auditorio de la Comisión Segunda de la Cámara de Representantes, el día 09 de agosto del presente año, con la participación de funcionarios del Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural, Ministerio de Relaciones Exteriores, Ministerio de Comercio, Industria y Turismo, la Federación Nacional de Cacaoteros, productores, transformadores y comercializadores del sector cacaotero, incluyendo la especial participación de voceros de asociaciones campesinas, afrocolombianas e indígenas productoras de cacao.</p> <p>Es de anotar que todos los participantes, sin excepción, del sector cacaotero y de la institucionalidad, de manera expresa, solicitaron la aprobación del Convenio Internacional del Cacao, en este sentido, resaltamos las siguientes palabras:</p> <p><u>Doctor Eduard Baquero López, Presidente Ejecutivo Federación Nacional de Cacaoteros:</u></p> <p><i>“Hace más de 10 años estaba el gremio productor buscando que los escucharan, buscando la afiliación a la ICCO y lo que vemos desde el gremio de los productores es que va a haber un beneficio porque nosotros tenemos mucho para el mundo. Nosotros consideramos que hay un beneficio muy grande en el tema ambiental, en el tema social y en el tema económico. Buscamos es que por favor se ratifique la afiliación. Los</i></p>
<p><i>productores, a través de su aporte de la cuota de fomento cacaotero están comprometidos con pagar la afiliación que da esta membresía”.</i></p> <p><i>“Es importante conocer las tecnologías del mundo en el sector cacaotero que, por no ser miembros de la ICCO, no las tenemos. Nosotros debemos estar donde se toman las decisiones, si no tenemos un asiento allí es muy complicado que nos tengan en cuenta”.</i></p> <p>Igualmente, frente al tema de la exquisita calidad del cacao colombiano expresó el doctor Baquero que con la incorporación a la Organización Internacional del Cacao se permitiría “ratificar el reconocimiento del cacao colombiano como fino de sabor y aroma”.</p> <p><u>Señor Tobías de Jesús Velazco- ASINCASU:</u></p> <p>En su calidad de productor indígena, representante de las comunidades afro, indígenas y campesinas del municipio de Supía Caldas, el señor Velazco afirmó:</p> <p><i>“la idea es apuntar hacia el futuro a la transformación del chocolate, para que podamos en un tiempo no muy lejano decir este es nuestro chocolate de resguardo indígena Cañamomo y Lomapieta”</i></p> <p style="text-align: center;"><b>II. CONTENIDO Y OBJETO DEL PROYECTO DE LEY</b></p> <p>El Proyecto de Ley consta de solo tres (3) artículos incluyendo su vigencia, así:</p> <p><b>ARTÍCULO PRIMERO:</b> <i>Apruébese el «CONVENIO INTERNACIONAL DEL CACAO» adoptado en Ginebra, el 25 de junio de 2010.</i></p> <p><b>ARTÍCULO SEGUNDO:</b> <i>De conformidad con lo dispuesto en el artículo 1º de la Ley 7ª de 1944, el «CONVENIO INTERNACIONAL DEL CACAO», adoptado en Ginebra, el 25 de junio de 2010, que por el artículo primero de esta ley se aprueba, obligará a la República de Colombia a partir de la fecha en que se perfeccione el vínculo internacional respecto de este.</i></p> <p><b>ARTÍCULO TERCERO:</b> <i>La presente Ley rige a partir de la fecha de su publicación.</i></p> <p>Se reitera entonces que el objeto del proyecto de ley es la aprobación del Convenio Internacional de Cacao y así formalizar la incorporación de Colombia en la</p>	<p>Organización Internacional del Cacao -ICCO. lo cual permitirá al país acceder a mercados internacionales en su calidad de país productor de cacao convencional y de cacao fino de sabor y aroma, fomentando una mayor producción interna que impactará positivamente en zonas rurales generando empleo, sustitución de cultivos ilícitos, legalidad, transferencia de tecnología y mejor calidad de vida para los pequeños productores del campo.</p> <p>El Convenio Internacional del Cacao, a aprobarse mediante Ley de la República de Colombia, que se transcribe a continuación es tomado del texto original en español:</p> <p style="text-align: center;"><b>CONVENIO INTERNACIONAL DEL CACAO, 2010</b></p> <p style="text-align: center;"><b>PREÁMBULO</b></p> <p><i>Las Partes en el Convenio,</i></p> <p>a) <i>Reconociendo la contribución del sector del cacao al alivio de la pobreza y al logro de los objetivos de desarrollo acordados a nivel internacional, incluidos los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM);</i></p> <p>b) <i>Reconociendo la importancia del cacao y de su comercio para las economías de los países en desarrollo, como fuente de ingresos para sus poblaciones, y reconociendo la contribución clave del comercio del cacao a sus ingresos de exportación y a la formulación de los programas de desarrollo social y económico;</i></p> <p>c) <i>Reconociendo la importancia del sector del cacao para los medios de subsistencia de millones de personas, especialmente de los países en desarrollo en que los pequeños agricultores dependen del cacao como fuente directa de ingresos;</i></p> <p>d) <i>Reconociendo que una estrecha colaboración internacional en cuestiones relacionadas con el cacao y el diálogo constante entre todas las partes interesadas en la cadena de valor del cacao pueden contribuir al desarrollo sostenible de la economía mundial del cacao;</i></p> <p>e) <i>Reconociendo la importancia de la asociación estratégica entre los Miembros exportadores y los Miembros importadores para el logro de una economía del cacao sostenible;</i></p>

<p>f) Reconociendo la importancia de velar por la transparencia del mercado internacional del cacao en beneficio tanto de los productores como de los consumidores;</p> <p>g) Reconociendo la contribución de los anteriores Convenios Internacionales del Cacao de 1972, 1975, 1980, 1986, 1993 y 2001 al desarrollo de la economía mundial del cacao;</p> <p>Conviene en lo siguiente:</p> <p><b>Capítulo I</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Objetivos</b></p> <p><b>Artículo 1</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Objetivos</b></p> <p>Con el fin de reforzar el sector cacaotero mundial, de apoyar su desarrollo sostenible y de aumentar los beneficios para todas las partes interesadas, los objetivos del Séptimo Convenio Internacional del Cacao son los siguientes:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Promover la cooperación internacional en la economía mundial del cacao;</li> <li>b) Facilitar un marco apropiado para el debate de todos los temas relacionados con el cacao entre los gobiernos y con el sector privado;</li> <li>c) Contribuir al fortalecimiento de las economías cacaoteras nacionales de los países Miembros, mediante la preparación, el desarrollo y la evaluación de proyectos apropiados, que se someterán a las instituciones pertinentes con miras a su financiación y ejecución, y la búsqueda de financiación para proyectos que beneficien a los Miembros y a la economía cacaotera mundial;</li> <li>d) Procurar obtener precios justos que aseguren un rendimiento económico equitativo tanto para los productores como para los consumidores dentro de la cadena de valor del cacao, y contribuir al desarrollo equilibrado de la economía mundial del cacao en interés de todos los Miembros;</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>e) Fomentar una economía cacaotera sostenible en términos económicos, sociales y medioambientales;</li> <li>f) Alentar la investigación y la aplicación de sus resultados mediante la promoción de programas de formación e información que den lugar a la transferencia a los Miembros de tecnologías apropiadas para el cacao;</li> <li>g) Fomentar la transparencia en la economía mundial del cacao, y en particular en el comercio del cacao, mediante la recolección, el análisis y la difusión de estadísticas pertinentes y la realización de los estudios apropiados, y además promover la eliminación de las barreras comerciales;</li> <li>h) Promover y fomentar el consumo de chocolate y productos del cacao con objeto de aumentar la demanda de cacao, entre otras cosas mediante la promoción de los atributos positivos del cacao, incluidos los beneficios para la salud, en estrecha cooperación con el sector privado;</li> <li>i) Alentar a los Miembros a promover la calidad del cacao y a desarrollar procedimientos apropiados de seguridad alimentaria en el sector cacaotero;</li> <li>j) Alentar a los Miembros a desarrollar y aplicar estrategias para mejorar la capacidad de las comunidades locales y de los pequeños agricultores para beneficiarse de la producción de cacao y así contribuir al alivio de la pobreza;</li> <li>k) Mejorar la disponibilidad de información sobre herramientas y servicios financieros que puedan ayudar a los cacaocultores, incluidos el acceso al crédito y las estrategias para la gestión de riesgos.</li> </ol>
<p><b>Capítulo II</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Definiciones</b></p> <p><b>Artículo 2</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Definiciones</b></p> <p>A los efectos del presente Convenio:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Por <i>cacao</i> se entenderá el cacao en grano y los productos de cacao.</li> <li>2. Por <i>cacao fino o de aroma</i> se entenderá el cacao reconocible por su aroma y color únicos, y producido en los países designados en el anexo C del presente Convenio.</li> <li>3. Por <i>productos de cacao</i> se entenderá exclusivamente los productos elaborados a partir del cacao en grano, como la pasta/licor de cacao, la manteca de cacao, el cacao en polvo no edulcorado, la torta de cacao y los granos descortezados de cacao.</li> <li>4. Por <i>chocolate y productos de chocolate</i> se entenderá los productos fabricados a partir del cacao en grano que cumplan con la norma del <i>Codex Alimentarius</i> para chocolate y productos de chocolate.</li> <li>5. Por <i>existencias de cacao en grano</i> se entenderá todo el cacao en grano seco que se pueda identificar el último día del año cacaotero (30 de septiembre), independientemente de su ubicación, propiedad o uso proyectado.</li> <li>6. Por <i>año cacaotero</i> se entenderá el período de 12 meses comprendido entre el 1º de octubre y el 30 de septiembre inclusive.</li> <li>7. Por <i>Organización</i> se entenderá la Organización Internacional del Cacao a la que se refiere el artículo 3.</li> <li>8. Por <i>Consejo</i> se entenderá el Consejo Internacional del Cacao al que se refiere el artículo 6.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>9. Por <i>Parte Contratante</i> se entenderá todo Gobierno, la Unión Europea o toda organización intergubernamental prevista en el artículo 4 que haya consentido en obligarse provisional o definitivamente por el presente Convenio.</li> <li>10. Por <i>Miembro</i> se entenderá Parte Contratante, tal como se define más arriba.</li> <li>11. Por <i>país importador</i> o <i>Miembro importador</i> se entenderá, respectivamente, todo país o todo Miembro cuyas importaciones de cacao, expresadas en su equivalente en cacao en grano, sean mayores que sus exportaciones.</li> <li>12. Por <i>país exportador</i> o <i>Miembro exportador</i> se entenderá, respectivamente, todo país o todo Miembro cuyas exportaciones de cacao, expresadas en su equivalente en cacao en grano, sean mayores que sus importaciones. No obstante, todo país productor de cacao cuyas importaciones de cacao, expresadas en su equivalente en cacao en grano, excedan sus exportaciones, pero cuya producción de cacao en grano exceda sus importaciones o cuya producción exceda su consumo interno aparente de cacao<sup>1</sup>, podrá, si así lo decide, ser Miembro exportador.</li> <li>13. Por <i>exportación de cacao</i> se entenderá todo el cacao que salga del territorio aduanero de cualquier país, y por <i>importación de cacao</i> se entenderá todo el cacao que entre en el territorio aduanero de cualquier país; a los efectos de estas definiciones, por territorio aduanero se entenderá, en el caso de un Miembro que comprenda más de un territorio aduanero, los territorios aduaneros combinados de ese Miembro.</li> <li>14. La <i>economía cacaotera sostenible</i> supone una cadena de valor integrada en la que todas las partes interesadas desarrollan y promueven políticas apropiadas destinadas a conseguir niveles de producción, elaboración y consumo económicamente viables, ecológicamente racionales y socialmente responsables en beneficio de las generaciones presentes y futuras, con el fin de mejorar la productividad y la rentabilidad en la cadena de valor</li> </ol> <p><sup>1</sup> Calculado como molindas de cacao en grano más importaciones netas de productos de cacao y de chocolate y productos de chocolate en su equivalente en grano.</p>

<p>del cacao para todas las partes interesadas, en particular para los pequeños productores.</p> <p>15. <i>El sector privado</i> comprende todas las entidades privadas que desarrollan actividades principales en el sector del cacao, incluidos los agricultores, comerciantes, transformadores, fabricantes e institutos de investigación. En el marco del presente Convenio, el sector privado comprende asimismo las empresas, agencias e instituciones públicas que en ciertos países ejercen funciones que en otros países son desempeñadas por entidades privadas.</p> <p>16. Por <i>indicador de precio</i> se entenderá el indicador representativo del precio internacional del cacao utilizado para los fines del presente Convenio y calculado de conformidad con lo dispuesto en el artículo 33.</p> <p>17. Por <i>derecho especial de giro (DEG)</i> se entenderá el derecho especial de giro del Fondo Monetario Internacional.</p> <p>18. Por <i>tonelada</i> se entenderá una masa de 1.000 kg o 2.204,6 libras y por libra se entenderá 453,597 g.</p> <p>19. Por <i>mayoría simple distribuida</i> se entenderá la mayoría de los votos emitidos por los Miembros exportadores y la mayoría de los votos emitidos por los Miembros importadores, contados por separado.</p> <p>20. Por <i>votación especial</i> se entenderá toda votación que requiera una mayoría de dos tercios de los votos emitidos por los Miembros exportadores y de dos tercios de los votos emitidos por los Miembros importadores, contados separadamente, a condición de que estén presentes por lo menos cinco Miembros exportadores y una mayoría de Miembros importadores.</p> <p>21. Por <i>entrada en vigor</i> se entenderá, salvo que se especifiquen condiciones, la fecha en que el presente Convenio entre en vigor provisional o definitivamente.</p>	<p><b>Capítulo III</b></p> <p><b>La Organización Internacional del Cacao (ICCO)</b></p> <p><b>Artículo 3</b></p> <p><b>Sede y estructura de la Organización Internacional del Cacao</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La Organización Internacional del Cacao establecida en virtud del Convenio Internacional del Cacao, 1972, seguirá en funciones y pondrá en práctica las disposiciones del presente Convenio y supervisará su aplicación.</li> <li>2. La Sede de la Organización siempre estará ubicada en el territorio de un país Miembro.</li> <li>3. La Sede de la Organización estará en Londres, a menos que el Consejo decida otra cosa.</li> <li>4. La Organización funcionará a través de:             <ol style="list-style-type: none"> <li>a) El Consejo Internacional del Cacao, que es la autoridad suprema de la Organización;</li> <li>b) Los órganos auxiliares del Consejo, que comprenden el Comité de Administración y Finanzas, el Comité Económico, la Junta Consultiva sobre la Economía Cacaotera Mundial y cualquier otro comité que establezca el Consejo; y</li> <li>c) La Secretaría.</li> </ol> </li> </ol> <p><b>Artículo 4</b></p> <p><b>Miembros de la Organización</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cada Parte Contratante será Miembro de la Organización.</li> <li>2. Habrá dos categorías de Miembros de la Organización, a saber:             <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Los Miembros exportadores; y</li> <li>b) Los Miembros importadores.</li> </ol> </li> <li>3. Todo Miembro podrá cambiar de categoría en las condiciones que establezca el Consejo.</li> </ol>
<p>4. Dos o más Partes Contratantes podrán, mediante debida notificación al Consejo y al Depositario, que se hará efectiva en una fecha que especifiquen las Partes Contratantes implicadas y de acuerdo con las condiciones acordadas por el Consejo, declarar que están participando en la Organización como grupo Miembro.</p> <p>5. Toda referencia que se haga en el presente Convenio a "un Gobierno" o a los "Gobiernos" será interpretada en el sentido de que incluye una referencia a la Unión Europea y a cualquier organización intergubernamental que tenga responsabilidades comparables en lo que respecta a la negociación, celebración e implementación de convenios internacionales, en particular de convenios sobre productos básicos. En consecuencia, toda referencia que se haga en el presente Convenio a la firma, ratificación, aceptación o aprobación, o a la notificación de aplicación provisional, o a la adhesión, será interpretada, en el caso de las organizaciones intergubernamentales, en el sentido de que incluye una referencia a la firma, ratificación, aceptación o aprobación, o a la notificación de aplicación provisional, por esas organizaciones intergubernamentales.</p> <p>6. En el caso de que se vote sobre cuestiones de su competencia, esas organizaciones intergubernamentales tendrán un número de votos igual al total de los votos atribuible a sus Estados Miembros de conformidad con el artículo 10. En tales casos, los Estados Miembros de esas organizaciones intergubernamentales no ejercerán su derecho de voto individual.</p> <p><b>Artículo 5</b></p> <p><b>Privilegios e inmunidades</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La Organización tendrá personalidad jurídica. En particular, tendrá capacidad para contratar, para adquirir y enajenar bienes muebles e inmuebles y para litigar.</li> <li>2. La condición jurídica, los privilegios y las inmunidades de la Organización, de su Director Ejecutivo, su personal y sus expertos</li> </ol>	<p>y de los representantes de los Miembros, mientras se encuentren en el territorio del país huésped con el fin de ejercer sus funciones, se registrarán por el Acuerdo de Sede firmado por el país huésped y la Organización Internacional del Cacao.</p> <p>3. El Acuerdo de Sede al que se refiere el párrafo 2 de este artículo será independiente del presente Convenio. Sin embargo, se dará por terminado:             <ol style="list-style-type: none"> <li>a) De acuerdo con las disposiciones de dicho Acuerdo de Sede;</li> <li>b) En el caso de que la Sede de la Organización deje de estar situada en el territorio del gobierno huésped; o</li> <li>c) En el caso de que la Organización deje de existir.</li> </ol> </p> <p>4. La Organización podrá celebrar con uno o más Miembros acuerdos sobre los privilegios e inmunidades que puedan ser necesarios para el adecuado funcionamiento del presente Convenio, que habrán de ser aprobados por el Consejo.</p> <p><b>Capítulo IV</b></p> <p><b>El Consejo Internacional del Cacao</b></p> <p><b>Artículo 6</b></p> <p><b>Composición del Consejo Internacional del Cacao</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. El Consejo Internacional del Cacao estará integrado por todos los Miembros de la Organización.</li> <li>2. En las reuniones del Consejo, los Miembros estarán representados por delegados debidamente acreditados.</li> </ol> <p><b>Artículo 7</b></p> <p><b>Atributos y funciones del Consejo</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. El Consejo ejercerá todas las atribuciones y desempeñará, o hará que se desempeñen, todas las funciones necesarias para dar cumplimiento a las disposiciones expresas del presente Convenio.</li> </ol>

<p>2. El Consejo no tendrá atribuciones para contraer ninguna obligación ajena al ámbito del presente Convenio, y no se entenderá que ha sido autorizado a hacerlo por los Miembros; en particular, no estará facultado para obtener préstamos. Al ejercer su capacidad de contratar, el Consejo incluirá en sus contratos los términos de esta disposición y los del artículo 23 de forma que sean puestos en conocimiento de las demás partes que concierten contratos con el Consejo, pero el hecho de que no incluya esos términos no invalidará tal contrato ni lo sustraerá a la competencia del Consejo.</p> <p>3. El Consejo podrá aprobar las normas y reglamentos que sean necesarios para aplicar las disposiciones del presente Convenio y que sean compatibles con éste, tales como su propio reglamento y el de sus comités, y el reglamento financiero y el del personal de la Organización. El Consejo podrá prever en su reglamento interior un procedimiento que le permita decidir determinados asuntos sin reunirse.</p> <p>4. El Consejo tendrá al día la documentación necesaria para el desempeño de las funciones que le confiere el presente Convenio, así como cualquier otra documentación que considere apropiada.</p> <p>5. El Consejo podrá establecer el grupo o los grupos de trabajo que considere necesarios para que le ayuden a llevar a cabo su tarea.</p> <p><b>Artículo 8</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Presidente y Vicepresidente del Consejo</b></p> <p>1. Para cada año cacaotero, el Consejo elegirá un Presidente y un Vicepresidente, que no serán remunerados por la Organización.</p> <p>2. Tanto el Presidente como el Vicepresidente serán elegidos, ya sea entre los representantes de los Miembros exportadores, ya sea entre los representantes de los Miembros importadores. Estos cargos se alternarán cada año cacaotero entre las dos categorías.</p>	<p>3. En caso de ausencia temporal simultánea del Presidente y del Vicepresidente, o en caso de ausencia permanente de uno o ambos, el Consejo podrá elegir nuevos titulares de esas funciones entre los representantes de los Miembros exportadores o entre los representantes de los Miembros importadores, según el caso, con carácter temporal o permanente, según sea necesario.</p> <p>4. Ni el Presidente ni ningún otro miembro de la Mesa que presida las sesiones del Consejo tendrán voto. Un miembro de su delegación podrá ejercer los derechos de voto del Miembro al que represente.</p> <p><b>Artículo 9</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Reuniones del Consejo</b></p> <p>1. Por norma general, el Consejo celebrará una reunión ordinaria cada semestre del año cacaotero.</p> <p>2. El Consejo celebrará reuniones extraordinarias si así lo decide o a petición de:</p> <p>a) Cinco Miembros cualesquiera;</p> <p>b) Al menos dos Miembros que tengan por lo menos 200 votos;</p> <p>c) El Director Ejecutivo para los fines previstos en los artículos 22 y 59.</p> <p>3. La convocatoria de las reuniones habrá de notificarse al menos con 30 días civiles de anticipación, excepto en el caso de emergencia, cuando la notificación será de al menos 15 días.</p> <p>4. Las reuniones se celebrarán por norma general en la Sede de la Organización, a menos que el Consejo decida otra cosa. Si, por invitación de un Miembro, el Consejo decide reunirse en un lugar que no sea la Sede de la Organización, ese Miembro sufragará los gastos adicionales que ello suponga, según lo dispuesto en el reglamento administrativo de la Organización.</p>
<p><b>Artículo 10</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Votaciones</b></p> <p>1. Los Miembros exportadores tendrán en total 1.000 votos y los Miembros importadores tendrán en total 1.000 votos, distribuidos dentro de cada categoría de Miembros —es decir, Miembros exportadores y Miembros importadores, respectivamente— conforme a los párrafos siguientes de este artículo.</p> <p>2. Para cada año cacaotero, los votos de los Miembros exportadores se distribuirán como sigue: cada Miembro exportador tendrá cinco votos básicos. Los votos restantes se dividirán entre todos los Miembros exportadores en proporción al volumen medio de sus respectivas exportaciones de cacao durante los tres años cacaoteros precedentes sobre los cuales haya publicado datos la Organización en el último número de su <i>Boletín Trimestral de Estadísticas del Cacao</i>. A tal efecto, las exportaciones se calcularán como exportaciones netas de cacao en grano más exportaciones netas de productos de cacao, convertidas en su equivalente en cacao en grano aplicando los factores de conversión indicados en el artículo 34.</p> <p>3. Para cada año cacaotero, los votos de los Miembros importadores se distribuirán entre todos los Miembros importadores en proporción al volumen medio de sus importaciones respectivas de cacao durante los tres años cacaoteros precedentes sobre los cuales haya publicado datos la Organización en el último número de su <i>Boletín Trimestral de Estadísticas del Cacao</i>. A tal efecto, las importaciones se calcularán como importaciones netas de cacao en grano más importaciones brutas de productos de cacao, convertidas en su equivalente en cacao en grano aplicando los factores de conversión indicados en el artículo 34. Ningún país Miembro tendrá menos de cinco votos. Como consecuencia, los derechos de voto de los países Miembros con más del número mínimo de votos serán redistribuidos entre los Miembros que tienen menos del número mínimo de votos.</p> <p>4. Si, por cualquier razón, hubiere dificultades para determinar o actualizar la base estadística para calcular los votos conforme a lo dispuesto en los párrafos 2 y 3 de este artículo, el Consejo</p>	<p>podrá acordar que se utilice otra base estadística para el cálculo de los votos.</p> <p>5. Ningún Miembro, con excepción de los señalados en los párrafos 4 y 5 del artículo 4, tendrá más de 400 votos. Todos los votos que, como resultado de los cálculos indicados en los párrafos 2, 3 y 4 de este artículo, excedan de esa cifra serán redistribuidos entre los demás Miembros conforme a esos párrafos.</p> <p>6. Cuando el número de Miembros de la Organización cambie o cuando el derecho de voto de algún Miembro sea suspendido o restablecido conforme a cualquier disposición del presente Convenio, el Consejo dispondrá la redistribución de los votos conforme a este artículo. La Unión Europea o cualquier organización intergubernamental, tal y como queda definido en el artículo 4, dispondrá de votos como si se tratara de un Miembro individual, de acuerdo con el procedimiento dispuesto en el párrafo 2 ó 3 del presente artículo.</p> <p>7. No habrá fracciones de voto.</p> <p><b>Artículo 11</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Procedimiento de votación del Consejo</b></p> <p>1. Cada Miembro tendrá derecho a emitir el número de votos que posea y ningún Miembro tendrá derecho a dividir sus votos. Sin embargo, todo Miembro podrá emitir de modo diferente al de sus propios votos los que esté autorizado a emitir conforme al párrafo 2 de este artículo.</p> <p>2. Mediante notificación por escrito dirigida al Presidente del Consejo, todo Miembro exportador podrá autorizar a cualquier otro Miembro exportador, y todo Miembro importador a cualquier otro Miembro importador, a que represente sus intereses y emita sus votos en cualquier sesión del Consejo. En tal caso no será aplicable la limitación dispuesta en el párrafo 5 del artículo 10.</p> <p>3. Todo Miembro autorizado por otro Miembro a emitir los votos asignados a este último con arreglo al artículo 10 emitirá</p>

<p>esos votos de conformidad con las instrucciones del Miembro autorizante.</p> <p><b>Artículo 12</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Decisiones del Consejo</b></p> <p>1. El Consejo procurará adoptar todas las decisiones y formular todas las recomendaciones por consenso. Si no se puede llegar a un consenso, el Consejo adoptará decisiones y formulará recomendaciones por votación especial, de acuerdo con los siguientes procedimientos:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Si no se logra la mayoría requerida mediante votación especial a causa del voto negativo de más de tres Miembros exportadores o más de tres Miembros importadores, la propuesta se considerará rechazada;</li> <li>b) Si no se logra la mayoría requerida mediante votación especial a causa del voto negativo de tres o menos Miembros exportadores o tres o menos Miembros importadores, la propuesta se someterá a una nueva votación en el plazo de 48 horas; y</li> <li>c) Si de nuevo no se obtiene la mayoría requerida mediante votación especial, la propuesta se considerará rechazada.</li> </ol> <p>2. En el cómputo de los votos necesarios para la adopción de cualquier decisión o recomendación del Consejo, los votos de los Miembros que se abstienen no se tendrán en consideración.</p> <p>3. Los Miembros se comprometen a aceptar como obligatorias todas las decisiones que adopte el Consejo conforme a lo dispuesto en el presente Convenio.</p> <p><b>Artículo 13</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Cooperación con otras organizaciones</b></p> <p>1. El Consejo adoptará todas las disposiciones apropiadas para celebrar consultas o cooperar con las Naciones Unidas y sus órganos, en particular la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, y con la Organización de</p>	<p>las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación y los demás organismos especializados de las Naciones Unidas y las organizaciones intergubernamentales que proceda.</p> <p>2. El Consejo, teniendo presente la función especial de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo en la esfera del comercio internacional de productos básicos, mantendrá informada a esa organización, según proceda, de sus actividades y programas de trabajo.</p> <p>3. El Consejo podrá adoptar asimismo todas las disposiciones apropiadas para mantener un contacto efectivo con las organizaciones internacionales de productores, comerciantes y transformadores de cacao.</p> <p>4. El Consejo procurará asociar a sus trabajos sobre las políticas de producción y consumo de cacao a las instituciones financieras internacionales y a las demás partes que se interesen por la economía cacaotera mundial.</p> <p>5. El Consejo podrá cooperar con otros expertos pertinentes en temas relacionados con el cacao.</p> <p><b>Artículo 14</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Invitación y admisión de observadores</b></p> <p>1. El Consejo podrá invitar a todo Estado que no sea Miembro a que asista a cualquiera de sus sesiones en calidad de observador.</p> <p>2. El Consejo podrá también invitar a cualquiera de las organizaciones a que se refiere el artículo 13 a que asista a cualquiera de sus sesiones en calidad de observadora.</p> <p>3. El Consejo podrá además invitar a las organizaciones no gubernamentales que tengan conocimientos especializados pertinentes en aspectos del sector del cacao a que asistan en calidad de observadoras.</p> <p>4. Para cada una de sus reuniones, el Consejo decidirá sobre la asistencia de observadores, aplicando un criterio ad hoc a la participación de organizaciones no gubernamentales que</p>
<p>tengan conocimientos especializados pertinentes en aspectos del sector del cacao, de conformidad con las condiciones establecidas en el reglamento administrativo de la Organización.</p> <p><b>Artículo 15</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Quórum</b></p> <p>1. Constituirá quórum para la sesión de apertura de toda reunión del Consejo la presencia de por lo menos cinco Miembros exportadores y de la mayoría de los Miembros importadores, siempre que en cada categoría tales Miembros representen conjuntamente por lo menos dos tercios del total de los votos de los Miembros en esa categoría.</p> <p>2. Si no hay quórum conforme al párrafo 1 de este artículo el día fijado para la sesión de apertura de toda reunión, el segundo día, y durante el resto de la reunión, el quórum para la sesión de apertura estará constituido por la presencia de Miembros exportadores e importadores que tengan una mayoría simple de los votos en cada categoría.</p> <p>3. El quórum para las sesiones siguientes a la de apertura de toda reunión conforme al párrafo 1 de este artículo será el que se establece en el párrafo 2 de este artículo.</p> <p>4. Se considerará presencia la representación conforme al párrafo 2 del artículo 11.</p>	<p><b>Capítulo V</b></p> <p style="text-align: center;"><b>La Secretaría de la Organización</b></p> <p><b>Artículo 16</b></p> <p style="text-align: center;"><b>El Director Ejecutivo y el personal de la Organización</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La Secretaría consistirá en el Director Ejecutivo y el personal.</li> <li>2. El Consejo nombrará al Director Ejecutivo por un período no superior a la duración del Convenio y sus eventuales prolongaciones. El Consejo fijará las normas de selección de los candidatos y las condiciones de nombramiento del Director Ejecutivo.</li> <li>3. El Director Ejecutivo será el más alto funcionario administrativo de la Organización y será responsable ante el Consejo de la administración y aplicación del presente Convenio conforme a las decisiones del Consejo.</li> <li>4. El personal de la Organización será responsable ante el Director Ejecutivo.</li> <li>5. El Director Ejecutivo nombrará al personal conforme al reglamento que establecerá el Consejo. Al preparar ese reglamento, el Consejo tendrá en cuenta el que rige para los funcionarios de las organizaciones intergubernamentales similares. En la medida de lo posible, se contratará a nacionales de los Miembros exportadores e importadores.</li> <li>6. Ni el Director Ejecutivo ni el personal tendrán ningún interés financiero en la industria, el comercio, el transporte o la publicidad del cacao.</li> <li>7. En el desempeño de sus funciones, el Director Ejecutivo y el personal no solicitarán ni recibirán instrucciones de ningún Miembro ni de ninguna otra autoridad ajena a la Organización. Se abstendrán de actuar de forma incompatible con su condición de funcionarios internacionales responsables únicamente ante la Organización. Cada Miembro se compromete a respetar el carácter exclusivamente internacional de las funciones del Director Ejecutivo y del personal y a no tratar de influir en ellos en el desempeño de sus funciones.</li> </ol>

<p>8. El Director Ejecutivo o el personal de la Organización no revelarán ninguna información relativa a la aplicación o administración del presente Convenio, salvo cuando lo autorice el Consejo o cuando ello sea necesario para el adecuado desempeño de sus funciones con arreglo al presente Convenio.</p> <p><b>Artículo 17</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Programa de trabajo</b></p> <p>1. En la primera reunión del Consejo tras la entrada en vigor del presente Convenio, el Director Ejecutivo presentará un plan estratégico quinquenal para su estudio y aprobación por parte del Consejo. Un año antes del vencimiento de dicho plan estratégico quinquenal, el Director Ejecutivo presentará al Consejo un nuevo proyecto de plan estratégico quinquenal.</p> <p>2. En su última reunión de cada año cacaotero, y por recomendación del Comité Económico, el Consejo aprobará un programa de trabajo de la Organización para el año entrante preparado por el Director Ejecutivo. El programa de trabajo comprenderá proyectos, iniciativas y actividades que ha de emprender la Organización. El Director Ejecutivo pondrá en ejecución el programa de trabajo.</p> <p>3. Durante su última sesión de cada año cacaotero, el Comité Económico evaluará la ejecución del programa de trabajo del año en curso basándose en un informe del Director Ejecutivo. El Comité Económico comunicará sus conclusiones al Consejo.</p>	<p><b>Artículo 18</b></p> <p>El Consejo publicará un informe anual.</p> <p><b>Capítulo VI</b></p> <p style="text-align: center;"><b>El Comité de Administración y Finanzas</b></p> <p><b>Artículo 19</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Creación del Comité de Administración y Finanzas</b></p> <p>1. Se dispone la creación de un Comité de Administración y Finanzas. El Comité será responsable de:</p> <p>a) Supervisar, en base a la propuesta presupuestaria presentada por el Director Ejecutivo, la preparación del proyecto de presupuesto administrativo, que se presentará al Consejo;</p> <p>b) Realizar cualquier otra tarea administrativa o financiera que el Consejo le asigne, comprendido el seguimiento de los ingresos y gastos y de los asuntos relacionados con la administración de la Organización.</p> <p>2. El Comité de Administración y Finanzas presentará al Consejo sus recomendaciones sobre los temas arriba mencionados.</p> <p>3. El Consejo establecerá las normas y el reglamento del Comité de Administración y Finanzas.</p> <p><b>Artículo 20</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Composición del Comité de Administración y Finanzas</b></p> <p>1. El Comité de Administración y Finanzas se compondrá de seis Miembros exportadores sujetos a rotación y seis Miembros importadores.</p> <p>2. Cada miembro del Comité de Administración y Finanzas nombrará a un representante y, si así lo desea, a uno o más suplentes. Los Miembros en cada categoría serán elegidos por</p>
<p>el Consejo, en base a los votos asignados de acuerdo con el artículo 10. La condición de miembro del Comité será de dos años de duración, y se podrá renovar.</p> <p>3. El Presidente y el Vicepresidente serán elegidos de entre los representantes del Comité de Administración y Finanzas por un período de dos años. Los cargos de Presidente y Vicepresidente se irán alternando entre los Miembros exportadores e importadores.</p> <p><b>Artículo 21</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Reuniones del Comité de Administración y Finanzas</b></p> <p>1. Las reuniones del Comité de Administración y Finanzas estarán abiertas a todos los otros Miembros de la Organización en calidad de observadores.</p> <p>2. El Comité de Administración y Finanzas se reunirá normalmente en la Sede de la Organización, a menos que se decida otra cosa. Si, por invitación de un Miembro, el Comité de Administración y Finanzas se reúne en un lugar que no sea la Sede de la Organización, ese Miembro sufragará los gastos adicionales que ello suponga, según lo dispuesto en el reglamento administrativo de la Organización.</p> <p>3. El Comité de Administración y Finanzas se reunirá dos veces al año e informará al Consejo sobre su labor.</p> <p><b>Capítulo VII</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Finanzas</b></p> <p><b>Artículo 22</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Finanzas</b></p> <p>1. Para la administración del presente Convenio se llevará una cuenta administrativa. Los gastos necesarios para la administración del presente Convenio se cargarán a la cuenta administrativa y se sufragarán mediante contribuciones anuales de los Miembros fijadas conforme al artículo 24. Sin embargo, si un Miembro solicita servicios especiales, el Consejo podrá acceder a la solicitud y exigirá a dicho Miembro que sufrague tales servicios.</p> <p>2. El Consejo podrá establecer otras cuentas para los fines específicos que pueda determinar de conformidad con los objetivos del presente Convenio. Estas cuentas se financiarán con contribuciones voluntarias de los Miembros o de otros órganos.</p> <p>3. El ejercicio presupuestario de la Organización coincidirá con el año cacaotero.</p> <p>4. Los gastos de las delegaciones ante el Consejo, el Comité de Administración y Finanzas, el Comité Económico y cualquiera de los comités del Consejo o del Comité de Administración y Finanzas o del Comité Económico serán sufragados por los Miembros interesados.</p> <p>5. Si la Organización no tiene o se considerara que no va a tener fondos suficientes para financiar el resto del año cacaotero, el Director Ejecutivo convocará una reunión extraordinaria del Consejo en el plazo de 15 días hábiles, a menos que el Consejo tenga previsto reunirse en el plazo de 30 días naturales.</p> <p><b>Artículo 23</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Responsabilidades de los Miembros</b></p> <p>La responsabilidad de todo Miembro para con el Consejo y para con los demás Miembros se limitará a sus obligaciones en lo que se refiere a las contribuciones</p>

<p>estipuladas expresamente en el presente Convenio. Se entenderá que los terceros que traten con el Consejo tienen conocimiento de las disposiciones del presente Convenio relativas a las atribuciones del Consejo y a las obligaciones de los Miembros, en particular el párrafo 2 del artículo 7 y la primera oración de este artículo.</p> <p><b>Artículo 24</b>  <b>Aprobación del presupuesto administrativo y determinación de las contribuciones</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Durante el segundo semestre de cada ejercicio presupuestario el Consejo aprobará el presupuesto administrativo de la Organización para el ejercicio siguiente y fijará el importe de la contribución de cada Miembro a ese presupuesto.</li> <li>2. La contribución de cada Miembro al presupuesto administrativo para cada ejercicio presupuestario equivaldrá a la relación proporcional que exista entre el número de sus votos y la totalidad de los votos de todos los Miembros en el momento de aprobarse el presupuesto administrativo correspondiente a ese ejercicio. A efecto de fijar el importe de las contribuciones, los votos de cada uno de los Miembros se calcularán sin tener en cuenta la suspensión del derecho de voto de alguno de los Miembros ni la redistribución de votos que resulte de ella.</li> <li>3. La contribución inicial de todo Miembro que ingrese en la Organización después de la entrada en vigor del presente Convenio será fijada por el Consejo atendiendo al número de votos que se asigne a ese Miembro y al período que reste del ejercicio presupuestario en curso, pero no se modificarán las contribuciones fijadas a los demás Miembros para el ejercicio presupuestario de que se trate.</li> <li>4. Si el presente Convenio entra en vigor antes del comienzo del primer ejercicio presupuestario completo, el Consejo aprobará en su primera reunión un presupuesto administrativo que abarque el período que falte hasta el comienzo del primer ejercicio presupuestario completo.</li> </ol>	<p><b>Artículo 25</b>  <b>Pago de contribuciones al presupuesto administrativo</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Las contribuciones al presupuesto administrativo de cada ejercicio presupuestario se abonarán en monedas libremente convertibles, estarán exentas de restricciones cambiarias y serán exigibles el primer día de ese ejercicio. Las contribuciones de los Miembros correspondientes al ejercicio presupuestario en que ingresen en la Organización serán exigibles en la fecha en que pasen a ser Miembros.</li> <li>2. Las contribuciones al presupuesto administrativo aprobado con arreglo al párrafo 4 del artículo 24 se abonarán dentro de los tres meses siguientes a la fecha en que hayan sido fijadas.</li> <li>3. Si un Miembro no ha abonado íntegramente su contribución al presupuesto administrativo en un plazo de cuatro meses contado a partir del comienzo del ejercicio presupuestario o, en el caso de un nuevo Miembro, en un plazo de tres meses contado a partir de la fecha en que el Consejo haya fijado su contribución, el Director Ejecutivo pedirá a ese Miembro que efectúe el pago lo más pronto posible. Si tal Miembro no paga su contribución en un plazo de dos meses contado a partir de la fecha de esa petición, se suspenderá su derecho de voto en el Consejo, en el Comité de Administración y Finanzas y en el Comité Económico hasta que haya abonado íntegramente su contribución.</li> <li>4. El Miembro cuyo derecho de voto haya sido suspendido conforme al párrafo 3 de este artículo no será privado de ninguno de sus otros derechos ni quedará exento de ninguna de las obligaciones que haya contraído en virtud del presente Convenio a menos que el Consejo decida otra cosa. Dicho Miembro seguirá estando obligado a pagar su contribución y a cumplir las demás obligaciones financieras establecidas en el presente Convenio.</li> <li>5. El Consejo examinará la cuestión de la condición de Miembro de toda parte que no haya pagado sus contribuciones en dos años y podrá decidir que ese Miembro deje de gozar de</li> </ol>
<p>sus derechos de Miembro o que se le deje de asignar contribución alguna a efectos presupuestarios, o tomar respecto de él ambas medidas. Ese Miembro seguirá estando obligado a cumplir con las demás obligaciones financieras que le impone el presente Convenio. Dicho Miembro recuperará sus derechos si paga los atrasos. Los pagos que efectúen los Miembros que estén atrasados en el pago de sus contribuciones se acreditarán primero para liquidar esos atrasos, en vez de destinarlos al abono de las contribuciones corrientes.</p> <p><b>Artículo 26</b>  <b>Certificación y publicación de cuentas</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tan pronto como sea posible, pero dentro de los seis meses que sigan a cada ejercicio presupuestario, se certificará el estado de cuentas de la Organización para ese ejercicio y el balance al cierre de él, correspondiente a las cuentas a que se refiere el artículo 22. Hará tal certificación un auditor independiente de reconocida competencia, que será elegido por el Consejo para cada ejercicio presupuestario.</li> <li>2. Las condiciones de nombramiento del auditor independiente de reconocida competencia, así como las intenciones y objetivos de la certificación de cuentas, se enunciarán en el reglamento financiero de la Organización. El estado de cuentas certificado y el balance certificado de la Organización serán presentados al Consejo en su siguiente reunión ordinaria para que los apruebe.</li> <li>3. Se publicará un resumen de las cuentas y el balance certificados.</li> </ol> <p><b>Capítulo VIII</b>  <b>El Comité Económico</b></p> <p><b>Artículo 27</b></p>	<p><b>Creación del Comité Económico</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Se dispone la creación de un Comité Económico. El Comité Económico:             <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Examinará las estadísticas del cacao y los análisis estadísticos de la producción y el consumo, las existencias y molindas de cacao, del comercio internacional y de los precios del cacao;</li> <li>b) Estudiará los análisis de tendencias del mercado y otros factores que influyan en tales tendencias, prestando atención especial a la oferta y la demanda de cacao, incluido el efecto del uso de sucedáneos de la manteca de cacao sobre el consumo y sobre el comercio internacional;</li> <li>c) Analizará la información sobre el acceso al mercado del cacao y los productos de cacao en los países productores y consumidores, incluida la información sobre las barreras arancelarias y no arancelarias, así como sobre las actividades realizadas por los Miembros con el fin de promover la eliminación de las barreras comerciales;</li> <li>d) Estudiará y recomendará al Consejo los proyectos para financiación por parte del Fondo Común para los Productos Básicos (FCPB) o por otros organismos donantes;</li> <li>e) Tratará temas relacionados con la dimensión económica del desarrollo sostenible en la economía cacaotera;</li> <li>f) Examinará el proyecto de programa anual de trabajo de la Organización en colaboración con el Comité de Administración y Finanzas según corresponda;</li> <li>g) Preparará conferencias y seminarios internacionales sobre el cacao, a petición del Consejo; y</li> <li>h) Tratará cualquier otro tema que disponga el Consejo.</li> </ol> </li> <li>2. El Comité Económico presentará recomendaciones al Consejo sobre los temas mencionados más arriba.</li> <li>3. El Consejo establecerá las normas y el reglamento del Comité Económico.</li> </ol>

<p><b>Artículo 28</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Composición del Comité Económico</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. El Comité Económico estará abierto a todos los Miembros de la Organización.</li> <li>2. El Presidente y el Vicepresidente del Comité Económico serán elegidos entre los Miembros por un período de dos años. Los cargos de Presidente y Vicepresidente se alternarán entre los Miembros exportadores y los Miembros importadores.</li> </ol> <p><b>Artículo 29</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Reuniones del Comité Económico</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. El Comité Económico se reunirá normalmente en la Sede de la Organización, a menos que se decida otra cosa. Si, por invitación de cualquiera de los Miembros, el Comité Económico se reúne en otro sitio que no sea la Sede de la Organización, ese Miembro sufragará los gastos adicionales que ello suponga, según lo dispuesto en el reglamento administrativo de la Organización.</li> <li>2. El Comité Económico se reunirá normalmente dos veces al año, coincidiendo con las reuniones del Consejo. El Comité Económico informará al Consejo de su labor.</li> </ol> <p><b>Capítulo IX</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Transparencia de mercado</b></p> <p><b>Artículo 30</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Información y transparencia de mercado</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La Organización actuará como centro mundial de información para la eficiente recolección, comparación, intercambio y difusión de información estadística y</li> </ol>	<p>estudios sobre todas las cuestiones relacionadas con el cacao y los productos de cacao. En este sentido, la Organización:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Mantendrá información estadística actualizada sobre la producción mundial, moliendas, consumo, exportaciones, reexportaciones, importaciones, precios y existencias del cacao y de los productos de cacao;</li> <li>b) Solicitará, según corresponda, información técnica sobre el cultivo, la comercialización, el transporte, la elaboración, la utilización y el consumo del cacao.</li> </ol> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. El Consejo podrá solicitar a los Miembros que proporcionen la información relacionada con el cacao que considere importante para su funcionamiento, incluida información sobre políticas gubernamentales, impuestos, normas, reglamentos y legislación nacionales sobre el cacao.</li> <li>3. A fin de fomentar la transparencia de mercado, los Miembros facilitarán al Director Ejecutivo, en la medida de sus posibilidades y en plazos razonables, estadísticas pertinentes lo más detalladas y exactas posible.</li> <li>4. Si un Miembro no facilita, o encuentra dificultad en facilitar, en un plazo razonable las informaciones estadísticas requeridas por el Consejo para el funcionamiento adecuado de la Organización, el Consejo podrá pedir al Miembro en cuestión que explique los motivos del incumplimiento. Si resulta que se necesita asistencia en la materia, el Consejo podrá ofrecer las medidas necesarias de apoyo para superar las dificultades existentes.</li> <li>5. El Consejo publicará en una fecha apropiada, por lo menos dos veces en cada año cacaotero, proyecciones para la producción y las moliendas de cacao. El Consejo podrá emplear información pertinente procedente de otras fuentes con el fin de seguir la evolución del mercado y de evaluar los niveles actuales y potenciales de producción y consumo de cacao. Sin embargo, el Consejo no podrá publicar información que pueda revelar las operaciones de particulares o entidades comerciales que producen, elaboran o distribuyen el cacao.</li> </ol>
<p><b>Artículo 31</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Existencias</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Para facilitar la evaluación de las existencias mundiales de cacao con vistas a asegurar una mayor transparencia de mercado, cada Miembro facilitará al Director Ejecutivo anualmente, a más tardar a fines de mayo, información sobre las existencias de cacao en grano y productos de cacao mantenidas en su país, de conformidad con el párrafo 3 del artículo 30.</li> <li>2. El Director Ejecutivo tomará las medidas necesarias para obtener la plena cooperación del sector privado en esta operación, al tiempo que respeta íntegramente las cuestiones de confidencialidad comercial asociadas con esta información.</li> <li>3. El Director Ejecutivo presentará un informe anual al Comité Económico acerca de la información recibida sobre los niveles de las existencias de cacao en grano y productos de cacao en todo el mundo.</li> </ol> <p><b>Artículo 32</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Sucedáneos del cacao</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Los Miembros reconocen que la utilización de sucedáneos puede tener efectos negativos en la expansión del consumo de cacao y en el desarrollo de una economía cacaotera sostenible. A este respecto, los Miembros tendrán plenamente en cuenta las recomendaciones y decisiones de los órganos internacionales competentes, en particular las disposiciones del <i>Codex Alimentarius</i>.</li> <li>2. El Director Ejecutivo presentará al Comité Económico informes periódicos sobre la evolución de la situación. Basándose en esos informes, el Comité Económico evaluará la situación y, de ser necesario, formulará recomendaciones al Consejo para que adopte las decisiones que correspondan.</li> </ol> <p><b>Artículo 33</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Precio indicativo</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A los efectos del presente Convenio, y en particular a fin de seguir la evolución del mercado del cacao, el Director Ejecutivo calculará y publicará el precio indicativo de la ICCO para el cacao en grano. Este precio se expresará en dólares de los Estados Unidos por tonelada, además de en euros, libras esterlinas y derechos especiales de giro (DEG) por tonelada.</li> <li>2. El precio indicativo de la ICCO será el promedio de las cotizaciones diarias de futuros de cacao en grano durante los tres meses activos más próximos en la bolsa de Londres (NYSE Liffe) y en la bolsa de Nueva York (ICE Futures US) a la hora del cierre en Londres. Los precios de Londres se convertirán en dólares de los Estados Unidos por tonelada utilizando el tipo de cambio para futuros a seis meses vigente en Londres a la hora del cierre. El promedio expresado en dólares de los Estados Unidos de los precios de Londres y Nueva York se convertirá en sus equivalentes en euros y libras esterlinas empleando el tipo de cambio vigente a la hora del cierre en Londres, y su equivalente en DEG al correspondiente tipo de cambio diario oficial entre el dólar de los Estados Unidos y el DEG que publica el Fondo Monetario Internacional. El Consejo decidirá el método de cálculo que se utilizará cuando sólo se disponga de las cotizaciones de una de esas dos bolsas de cacao o cuando la Bolsa de Cambios de Londres esté cerrada. El paso al período de tres meses siguiente se efectuará el día 15 del mes que preceda inmediatamente al mes activo más próximo en que venzan los contratos.</li> <li>3. El Consejo podrá decidir que se utilice para calcular el precio indicativo de la ICCO cualquier otro método que considere más satisfactorio que el prescrito en este artículo.</li> </ol> <p><b>Artículo 34</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Factores de conversión</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. A los efectos de determinar el equivalente en grano de los productos de cacao, se aplicarán los siguientes factores de conversión: manteca de cacao, 1,33; torta de cacao y cacao en polvo, 1,18; pasta/licor de cacao y granos descortezados, 1,25. El Consejo podrá decidir, si es necesario, qué otros productos</li> </ol>

<p>que contienen cacao son productos de cacao. El Consejo fijará los factores de conversión aplicables a los productos de cacao distintos de aquellos cuyos factores de conversión se indican en este párrafo.</p> <p>2. El Consejo podrá revisar los factores de conversión dispuestos en el párrafo 1 del presente artículo.</p> <p><b>Artículo 35</b> <b>Investigación y desarrollo científico</b></p> <p>El Consejo alentará y promoverá la investigación y el desarrollo científico en los sectores de la producción, el transporte, la transformación, la comercialización y el consumo de cacao, así como la difusión y aplicación práctica de los resultados obtenidos en esa esfera. Con este fin, la Organización podrá cooperar con organizaciones internacionales, instituciones de investigación y el sector privado.</p> <p><b>Capítulo X</b> <b>Desarrollo de mercados</b></p> <p><b>Artículo 36</b> <b>Análisis de mercados</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. El Comité Económico examinará las tendencias y perspectivas de desarrollo en los sectores de producción y consumo del cacao, además de los movimientos de existencias y precios, e identificará en fase temprana los desequilibrios del mercado.</li> <li>2. En su primera reunión tras el comienzo de un nuevo año cacaotero, el Comité Económico examinará las previsiones anuales de la producción y el consumo mundiales para los cinco años cacaoteros siguientes. Cada año se examinarán y, si fuera necesario, se revisarán las previsiones presentadas.</li> <li>3. El Comité Económico presentará informes detallados al Consejo en cada una de sus reuniones ordinarias. Sobre la base de estos informes el Consejo examinará la situación general y, en particular, evaluará el movimiento de la oferta y</li> </ol>	<p>la demanda globales. El Consejo podrá hacer recomendaciones a sus miembros en base a esta evaluación.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>4. Sobre la base de esas previsiones y al objeto de acometer a medio y largo plazo los problemas de los desequilibrios del mercado, los Miembros exportadores podrán comprometerse a coordinar sus políticas de producción nacionales.</li> </ol> <p><b>Artículo 37</b> <b>Promoción del consumo</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Los Miembros se comprometen a estimular el consumo de chocolate y el empleo de productos derivados del cacao, mejorar la calidad de los productos y desarrollar mercados para el cacao, incluso en países Miembros exportadores. Cada Miembro será responsable de los medios y métodos que emplee para este propósito.</li> <li>2. Todos los Miembros procurarán eliminar o reducir considerablemente los obstáculos internos a la expansión del consumo de cacao. En este sentido, los Miembros facilitarán al Director Ejecutivo información periódica sobre las normas y medidas internas pertinentes y otra información referente al consumo de cacao, incluidos datos sobre impuestos internos y aranceles aduaneros.</li> <li>3. El Comité Económico establecerá un programa de actividades de promoción de la Organización, que podrá comprender campañas informativas, investigación, capacitación y estudios relacionados con la producción y el consumo del cacao. La Organización recabará la colaboración del sector privado para realizar esas actividades.</li> <li>4. Las actividades de promoción se incluirán en el programa anual de trabajo de la Organización y podrán financiarse con recursos prometidos por Miembros, no Miembros, otras organizaciones y el sector privado.</li> </ol> <p><b>Artículo 38</b> <b>Estudios, encuestas e informes</b></p>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Con el fin de prestar asistencia a los Miembros, el Consejo fomentará la elaboración de estudios, encuestas, informes técnicos y otros documentos sobre la economía de la producción y distribución del cacao, en particular sobre las tendencias y proyecciones, el impacto de medidas gubernamentales en los países exportadores e importadores sobre la producción y el consumo de cacao, junto con el análisis de la cadena de valor del cacao, de las estrategias de gestión de riesgos financieros y de otra índole, los distintos aspectos de la sostenibilidad del sector cacaotero, las oportunidades para la expansión del consumo de cacao para usos tradicionales y nuevos usos potenciales, la relación entre el cacao y la salud, y los efectos de la aplicación del presente Convenio sobre los exportadores y los importadores de cacao, especialmente en la relación de intercambio.</li> <li>2. También podrá promover los estudios que puedan contribuir a una mayor transparencia del mercado y facilitar el desarrollo de una economía cacaotera mundial equilibrada y sostenible.</li> <li>3. Con el fin de aplicar las disposiciones de los párrafos 1 y 2 del presente artículo, el Consejo, por recomendación del Comité Económico, podrá adoptar la lista de estudios, encuestas e informes que se han de incluir en el programa anual de trabajo de conformidad con lo dispuesto en el artículo 17 del presente Convenio. Estas actividades podrán financiarse con cargo a asignaciones del presupuesto administrativo o con cargo a otras fuentes.</li> </ol> <p><b>Capítulo XI</b> <b>Cacao fino o de aroma</b></p> <p><b>Artículo 39</b> <b>Cacao fino o de aroma</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. El Consejo, en su primera reunión tras la entrada en vigor del presente Convenio, examinará el anexo C del Convenio y, de ser necesario, lo revisará determinando la proporción en la que cada uno de los países enumerados en el anexo produce</li> </ol>	<p>y exporta exclusiva o parcialmente cacao fino o de aroma. Posteriormente el Consejo podrá, en cualquier momento de la vigencia del presente Convenio, examinar y, de ser necesario, revisar el anexo C. El Consejo solicitará según proceda la opinión de expertos en la materia. En tales casos, en la composición del Panel de expertos habrá que asegurar en la medida de lo posible el equilibrio entre los expertos de países importadores y los expertos de países exportadores. El Consejo decidirá sobre la composición del Panel de expertos y sobre los procedimientos que éste ha de seguir.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. El Comité Económico podrá hacer propuestas para que la Organización conciba y aplique un sistema de estadísticas de la producción y el comercio del cacao fino o de aroma.</li> <li>3. Teniendo debidamente en cuenta la importancia del cacao fino o de aroma, los Miembros examinarán y adoptarán, según proceda, proyectos relativos al cacao fino o de aroma de conformidad con lo dispuesto en los artículos 37 y 43.</li> </ol> <p><b>Capítulo XII</b> <b>Proyectos</b></p> <p><b>Artículo 40</b> <b>Proyectos</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Los Miembros podrán presentar propuestas de proyectos destinados a contribuir a la consecución de los objetivos del presente Convenio y a las áreas prioritarias de trabajo identificadas en el plan estratégico quinquenal a que se refiere el párrafo 1 del artículo 17.</li> <li>2. El Comité Económico estudiará las propuestas de proyectos y formulará recomendaciones al Consejo, de acuerdo con los mecanismos y procedimientos establecidos por el Consejo para la presentación, evaluación, aprobación, priorización y financiación de proyectos. El Consejo, si lo considera oportuno,</li> </ol>

<p>podrá crear mecanismos y procedimientos para la ejecución y el seguimiento de proyectos y para la amplia difusión de los resultados.</p> <p>3. En cada reunión del Comité Económico, el Director Ejecutivo informará sobre la situación de todos los proyectos aprobados por el Consejo, incluidos los pendientes de financiación, los que estén en fase de ejecución, y los que se hayan terminado. Se presentará un resumen al Consejo de acuerdo con lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 27.</p> <p>4. Por norma general, la Organización actuará como organismo supervisor durante la ejecución de los proyectos. Los gastos indirectos en que incurra la Organización para la preparación, gestión, supervisión y evaluación de los proyectos se incluirán en el coste total de los proyectos. Dichos gastos indirectos no superarán el 10% del coste total de cualquier proyecto.</p> <p><b>Artículo 41</b></p> <p><b>Relación con el Fondo Común para los Productos Básicos y con otros donantes multilaterales y bilaterales</b></p> <p>1. La Organización aprovechará al máximo los servicios del Fondo Común para los Productos Básicos para ayudar en la preparación y financiación de proyectos de interés para la economía cacaotera.</p> <p>2. La Organización procurará colaborar con otras organizaciones internacionales, así como con agencias donantes multilaterales y bilaterales, con el fin de obtener financiación para los programas y proyectos de interés para la economía cacaotera, siempre que lo considere oportuno.</p>	<p>3. La Organización no asumirá, bajo ninguna circunstancia, obligaciones financieras en relación con proyectos, en nombre propio ni en nombre de sus Miembros. Ningún Miembro de la Organización se hará responsable, en virtud de su condición de pertenencia a la Organización, de ninguna obligación generada por préstamos financieros recibidos o concedidos por ningún otro Miembro o entidad en relación con tales proyectos.</p> <p><b>Capítulo XIII</b></p> <p><b>Desarrollo sostenible</b></p> <p><b>Artículo 42</b></p> <p><b>Nivel de vida y condiciones laborales</b></p> <p>Los Miembros procurarán mejorar el nivel de vida y las condiciones laborales de las poblaciones que trabajan en el sector cacaotero, de acuerdo con su grado de desarrollo, teniendo en cuenta los principios internacionalmente reconocidos y las normas aplicables de la OIT. Además, los Miembros acuerdan no emplear las normas laborales para fines comerciales proteccionistas.</p> <p><b>Artículo 43</b></p> <p><b>Economía cacaotera sostenible</b></p> <p>1. Los Miembros harán todo lo necesario por lograr una economía del cacao sostenible, teniendo en cuenta los principios y objetivos de desarrollo sostenible que figuran, entre otras cosas, en la Declaración de Río sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo y el Programa 21 aprobado en Río de Janeiro en 1992, la Declaración del Milenio aprobada por las Naciones Unidas en Nueva York en 2000, el Informe de la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible, celebrada en Johannesburgo en 2002, el Consenso de Monterrey sobre la Financiación para el Desarrollo de 2002 y la Declaración</p>
<p>Ministerial sobre el Programa de Doha para el Desarrollo de 2001.</p> <p>2. A solicitud de los Miembros, la Organización les prestará asistencia para que alcancen sus objetivos en lo que hace al desarrollo de una economía cacaotera sostenible conforme al párrafo e) del artículo 1 y el párrafo 14 del artículo 2.</p> <p>3. La Organización servirá de coordinadora del diálogo permanente entre las partes interesadas, de forma tal de propiciar el desarrollo de una economía cacaotera sostenible.</p> <p>4. La Organización promoverá la cooperación entre los Miembros por medio de actividades que contribuyan al logro de una economía cacaotera sostenible.</p> <p>5. El Consejo aprobará y examinará periódicamente programas y proyectos relacionados con la economía cacaotera sostenible que estén conformes con el párrafo 1 de este artículo.</p> <p>6. La Organización procurará la asistencia y el apoyo de los donantes multilaterales y bilaterales para la ejecución de los programas, proyectos y actividades orientados a lograr una economía cacaotera sostenible.</p> <p><b>Capítulo XIV</b></p> <p><b>La Junta Consultiva sobre la Economía Cacaotera Mundial</b></p> <p><b>Artículo 44</b></p> <p><b>Creación de la Junta Consultiva sobre la Economía Cacaotera Mundial</b></p> <p>1. Se dispone la creación de una Junta Consultiva sobre la Economía Cacaotera Mundial (en lo sucesivo "la Junta") para instar a la participación activa de expertos del sector privado en los trabajos de la Organización y para promover un diálogo continuo entre los expertos de los sectores público y privado.</p>	<p>2. La Junta constituirá un órgano de asesoramiento que asesorará al Consejo en temas de interés general y estratégico para el sector cacaotero, que comprenderán:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>La evolución estructural de la oferta y la demanda a largo plazo;</li> <li>Los medios y formas de reforzar la posición de los cacaocultores con el fin de mejorar sus medios de vida;</li> <li>Propuestas para fomentar la producción, el comercio y el consumo sostenibles del cacao;</li> <li>El desarrollo de una economía cacaotera sostenible;</li> <li>La elaboración de las modalidades y los marcos de promoción del consumo; y</li> <li>Todo otro asunto relacionado con el cacao dentro del ámbito del Convenio.</li> </ol> <p>3. La Junta prestará asistencia al Consejo en la recolección de información sobre la producción, el consumo y las existencias.</p> <p>4. La Junta podrá someter a la consideración del Consejo sus recomendaciones sobre los temas mencionados más arriba.</p> <p>5. La Junta podrá establecer grupos de trabajo ad hoc que le ayuden en el desempeño de su mandato, a condición de que sus costos de funcionamiento no tengan consecuencias presupuestarias para la Organización.</p> <p>6. Una vez creada, la Junta redactará su propio reglamento y lo recomendará al Consejo para su adopción.</p> <p><b>Artículo 45</b></p> <p><b>Composición de la Junta Consultiva sobre la Economía Cacaotera Mundial</b></p> <p>1. La Junta Consultiva sobre la Economía Cacaotera Mundial estará compuesta por expertos de todos los sectores de la economía cacaotera, a saber:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Las asociaciones del comercio y la industria;</li> </ol>

<p>b) Las organizaciones nacionales y regionales de productores de cacao, de los sectores público y privado;</p> <p>c) Las organizaciones nacionales de exportadores de cacao y las asociaciones nacionales de cacaoicultores;</p> <p>d) Los institutos de investigación del cacao; y</p> <p>e) Otras asociaciones o instituciones del sector privado que tengan interés en la economía cacaotera.</p> <p>2. Estos expertos actuarán a título personal o en nombre de sus respectivas asociaciones.</p> <p>3. La Junta estará compuesta por ocho expertos de los países exportadores y ocho expertos de los países importadores según lo previsto en el párrafo 1 de este artículo. Estos expertos serán nombrados por el Consejo cada dos años cacaoteros. Los Miembros podrán designar a uno o más suplentes y asesores que habrá de aprobar el Consejo. A la luz de la experiencia de la Junta, el Consejo podrá aumentar el número de miembros de ésta.</p> <p>4. El Presidente de la Junta será elegido entre sus miembros. La Presidencia se alternará cada dos años cacaoteros entre países exportadores y países importadores.</p> <p><b>Artículo 46</b> <b>Reuniones de la Junta Consultiva sobre la Economía Cacaotera Mundial</b></p> <p>1. Por norma general, la Junta Consultiva sobre la Economía Cacaotera Mundial se reunirá en la Sede de la Organización, a menos que el Consejo decida otra cosa. Si, por invitación de uno de los Miembros, la Junta Consultiva se reúne en otro sitio que no sea la sede de la Organización, los gastos adicionales que ello suponga serán sufragados por ese Miembro, según lo dispuesto en el reglamento administrativo de la Organización.</p> <p>2. Por norma general, la Junta se reunirá dos veces al año al mismo tiempo que el Consejo en sus reuniones ordinarias. La</p>	<p>Junta informará regularmente al Consejo sobre sus actuaciones.</p> <p>3. Las reuniones de la Junta Consultiva sobre la Economía Cacaotera Mundial estarán abiertas a todos los Miembros de la Organización en calidad de observadores.</p> <p>4. La Junta podrá también invitar a participar en su labor y en sus reuniones a expertos eminentes o a personalidades de gran prestigio en un campo determinado, de los sectores público y privado, incluidas las organizaciones no gubernamentales competentes, que tengan conocimientos especializados pertinentes en aspectos del sector del cacao.</p> <p><b>Capítulo XV</b> <b>Exoneración de obligaciones y medidas diferenciales y correctivas</b></p> <p><b>Artículo 47</b> <b>Exoneración de obligaciones en circunstancias especiales</b></p> <p>1. El Consejo podrá exonerar a un Miembro de una obligación por razón de circunstancias excepcionales o de emergencia, fuerza mayor u obligaciones internacionales asumidas en virtud de la Carta de las Naciones Unidas respecto de territorios administrados con sujeción al régimen de administración fiduciaria.</p> <p>2. Al exonerar a un Miembro de una obligación en virtud del párrafo 1 de este artículo, el Consejo indicará explícitamente las modalidades y condiciones en las cuales este Miembro queda exonerado de la obligación, así como el período correspondiente y las razones por las que se concede la exoneración.</p> <p>3. No obstante, las disposiciones anteriores de este artículo, el Consejo no exonerará a ningún Miembro de la obligación de pagar contribuciones prevista en el artículo 25, ni de las consecuencias del impago de dichas contribuciones.</p>
<p>4. La base para el cálculo de la distribución de los votos de un Miembro exportador al que el Consejo haya reconocido un caso de fuerza mayor será el volumen efectivo de sus exportaciones en el año en que se haya dado la fuerza mayor y posteriormente en los tres años siguientes a dicha fuerza mayor.</p> <p><b>Artículo 48</b> <b>Medidas diferenciales y correctivas</b></p> <p>Los Miembros importadores en desarrollo, y los países menos adelantados que sean Miembros, cuyos intereses resulten perjudicados por medidas adoptadas en virtud del presente Convenio podrán pedir al Consejo que aplique medidas diferenciales y correctivas. El Consejo estudiará la posibilidad de adoptar medidas apropiadas de esa índole, a la luz de lo dispuesto en la resolución 93 (IV) aprobada por la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo.</p> <p><b>Capítulo XVI</b> <b>Consultas, controversias y reclamaciones</b></p> <p><b>Artículo 49</b> <b>Consultas</b></p> <p>Todo Miembro tomará plena y debidamente en consideración cualquier observación que pueda hacerle otro Miembro con respecto a la interpretación o aplicación del presente Convenio y dará las facilidades necesarias para la celebración de consultas. En el curso de tales consultas, a petición de una de las partes y con el consentimiento de la otra, el Director Ejecutivo establecerá un procedimiento de conciliación adecuado. Los gastos que suponga ese procedimiento no serán sufragados por la Organización. Si tal procedimiento lleva a una solución, se pondrá ello en conocimiento del Director Ejecutivo. Si no se llega</p>	<p>a ninguna solución, la cuestión podrá ser sometida al Consejo a petición de cualquiera de las partes, conforme al artículo 50.</p> <p><b>Artículo 50</b> <b>Controversias</b></p> <p>1. Toda controversia relativa a la interpretación o aplicación del presente Convenio que no sea resuelta por las partes en la controversia será sometida, a petición de cualquiera de ellas, a la decisión del Consejo.</p> <p>2. Cuando una controversia haya sido sometida al Consejo conforme al párrafo 1 de este artículo y haya sido debatida, varios Miembros que tengan por lo menos un tercio del total de votos, o cinco Miembros cualesquiera, podrán pedir al Consejo que, antes de adoptar su decisión, solicite la opinión de un grupo consultivo ad hoc que se establezca en la forma prescrita en el párrafo 3 de este artículo, sobre las cuestiones objeto de controversia.</p> <p>3. a) A menos que el Consejo decida otra cosa, el grupo consultivo ad hoc estará compuesto por:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i) Dos personas designadas por los Miembros exportadores, una de ellas con gran experiencia en cuestiones análogas al objeto de controversia, y la otra con autoridad y experiencia en asuntos jurídicos;</li> <li>ii) Dos personas designadas por los Miembros importadores, una de ellas con gran experiencia en cuestiones análogas al objeto de controversia, y la otra con autoridad y experiencia en asuntos jurídicos; y</li> <li>iii) Un presidente nombrado por unanimidad por las cuatro personas designadas conforme a los incisos i) y ii) de este apartado o, en caso de desacuerdo, por el Presidente del Consejo;</li> </ul>

<p>b) No habrá impedimento para que nacionales de los países Miembros formen parte del grupo consultivo ad hoc;</p> <p>c) Las personas designadas para formar parte del grupo consultivo ad hoc actuarán a título personal y sin recibir instrucciones de ningún Gobierno;</p> <p>d) Los gastos del grupo consultivo ad hoc serán sufragados por la Organización.</p> <p>4. La opinión del grupo consultivo ad hoc y las razones en que se funde serán sometidas al Consejo, que resolverá la controversia después de considerar toda la información pertinente.</p> <p><b>Artículo 51</b> <b>Reclamaciones y medidas del Consejo</b></p> <p>1. Toda reclamación de que un Miembro ha dejado de cumplir las obligaciones que le impone el presente Convenio se remitirá, a petición del Miembro reclamante, al Consejo para que éste la examine y decida al respecto.</p> <p>2. Toda conclusión del Consejo de que un Miembro ha incumplido las obligaciones que le impone el presente Convenio requerirá una votación por mayoría simple distribuida y en ella se especificará la naturaleza del incumplimiento.</p> <p>3. Siempre que el Consejo, como resultado de una reclamación o por otra causa, llegue a la conclusión de que un Miembro ha incumplido las obligaciones que le impone el presente Convenio podrá, sin perjuicio de las demás medidas previstas expresamente en otros artículos del presente Convenio, en particular el artículo 60:</p> <p>a) Suspender el derecho de voto de ese Miembro en el Consejo; y</p> <p>b) Si lo estima necesario, suspender otros derechos de ese Miembro, en particular el de poder ser designado para desempeñar funciones en el Consejo o en cualquiera de sus comités o el de desempeñar tales funciones, hasta que haya cumplido sus obligaciones.</p>	<p>4. Todo Miembro cuyos derechos de voto hayan sido suspendidos conforme al párrafo 3 de este artículo seguirá estando obligado a cumplir las obligaciones financieras y de otra índole que haya contraído en virtud del presente Convenio.</p> <p><b>Capítulo XVII</b> <b>Disposiciones finales</b></p> <p><b>Artículo 52</b> <b>Depositario</b></p> <p>El Secretario General de las Naciones Unidas queda designado Depositario del presente Convenio.</p> <p><b>Artículo 53</b> <b>Firma</b></p> <p>El presente Convenio estará abierto en la Sede de las Naciones Unidas, desde el 1º de octubre de 2010 hasta el 30 de septiembre de 2012 inclusive, a la firma de las partes en el Convenio Internacional del Cacao, 2001, y de los gobiernos invitados a la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Cacao, 2010. El Consejo establecido en virtud del Convenio Internacional del Cacao, 2001, o el Consejo establecido en virtud del presente Convenio podrán, no obstante, prorrogar una vez el plazo para la firma del presente Convenio. El Consejo notificará inmediatamente al Depositario tal prórroga.</p> <p><b>Artículo 54</b> <b>Ratificación, aceptación, aprobación</b></p> <p>1. El presente Convenio estará sujeto a ratificación, aceptación o aprobación por los gobiernos signatarios, conforme a sus respectivos procedimientos constitucionales. Los instrumentos de ratificación, aceptación o aprobación serán depositados en poder del Depositario.</p> <p>2. Cada Parte Contratante notificará al Secretario General su condición de Miembro exportador o importador en el momento</p>
<p>de depositar su instrumento de ratificación, aceptación o aprobación o tan pronto como sea posible a partir de ese momento.</p> <p><b>Artículo 55</b> <b>Adhesión</b></p> <p>1. Podrá adherirse al presente Convenio el gobierno de cualquier Estado que tenga derecho a firmarlo.</p> <p>2. El Consejo determinará en cuál de los anexos del presente Convenio se considerará incluido el Estado que se adhiera, si éste no figura en ninguno de esos anexos.</p> <p>3. La adhesión se efectuará mediante el depósito de un instrumento de adhesión en poder del Depositario.</p> <p><b>Artículo 56</b> <b>Notificación de aplicación provisional</b></p> <p>1. Todo gobierno signatario que tenga intención de ratificar, aceptar o aprobar el presente Convenio o todo gobierno que se proponga adherirse a éste, pero que todavía no haya podido depositar su instrumento, podrá en cualquier momento notificar al Depositario que, de conformidad con sus procedimientos constitucionales o su legislación interna, aplicará el presente Convenio con carácter provisional cuando entre en vigor conforme al artículo 57 o, si ya está vigente, en la fecha que se especifique. Todo gobierno que haga tal notificación informará al Secretario General de su condición de Miembro exportador o Miembro importador en el momento de presentar dicha notificación o tan pronto como sea posible a partir de ese momento.</p> <p>2. Todo gobierno que haya notificado conforme al párrafo 1 de este artículo que aplicará el presente Convenio cuando entre en vigor o en la fecha que se especifique, será desde ese momento Miembro provisional. Continuará siendo Miembro provisional hasta la fecha en que deposite su instrumento de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión.</p>	<p><b>Artículo 57</b> <b>Entrada en vigor</b></p> <p>1. El presente Convenio entrará en vigor definitivamente el 1º de octubre de 2012, o en cualquier fecha posterior, si para esa fecha un número de gobiernos que representen como mínimo a cinco países exportadores a los que corresponda por lo menos el 80% de las exportaciones totales de los países enumerados en el anexo A y un número de gobiernos que representen a países importadores a los que corresponda por lo menos el 60% de las importaciones totales, según se indican en el anexo B, han depositado sus instrumentos de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión en poder del Depositario. El Convenio entrará también en vigor definitivamente cuando, después de haber entrado en vigor provisionalmente, se cumplan los requisitos relativos a los porcentajes mediante el depósito de instrumentos de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión.</p> <p>2. El presente Convenio entrará provisionalmente en vigor el 1º de enero de 2011 si para esta fecha un número de gobiernos que representen como mínimo a cinco países exportadores a los que corresponda por lo menos el 80% de las exportaciones totales de los países enumerados en el anexo A y un número de gobiernos que representen a países importadores a los que corresponda por lo menos el 60% de las importaciones totales, según se indican en el anexo B, han depositado sus instrumentos de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión o han notificado al Depositario que aplicarán provisionalmente el presente Convenio cuando éste entre en vigor. Tales gobiernos serán Miembros provisionales.</p> <p>3. Si los requisitos para la entrada en vigor previstos en el párrafo 1 o el párrafo 2 de este artículo no se han cumplido el 1º de septiembre de 2011, el Secretario General de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo convocará, en la fecha más próxima posible, una reunión de los gobiernos que hayan depositado sus instrumentos de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión, o que hayan notificado al Depositario que aplicarán</p>

<p>provisionalmente el presente Convenio. Esos gobiernos podrán decidir poner en vigor provisional o definitivamente entre ellos el presente Convenio, en su totalidad o en parte, en la fecha que determinen o adoptar las disposiciones que estimen necesarias.</p> <p>4. En relación con un Gobierno en cuyo nombre se deposite un instrumento de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión, o una notificación de aplicación provisional después de la entrada en vigor del presente Convenio de conformidad con el párrafo 1, el párrafo 2 o el párrafo 3 de este artículo, el instrumento de notificación surtirá efecto en la fecha de ese depósito y, respecto de la notificación de aplicación provisional, de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 56.</p> <p><b>Artículo 58</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Reservas</b></p> <p>No podrán formularse reservas respecto de ninguna de las disposiciones del presente Convenio.</p> <p><b>Artículo 59</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Retiro</b></p> <p>1. Todo Miembro podrá retirarse del presente Convenio en cualquier momento después de su entrada en vigor, notificando por escrito su retiro al Depositario. El Miembro informará inmediatamente al Consejo de las medidas tomadas.</p> <p>2. El retiro surtirá efecto a los 90 días de haber recibido el Depositario la notificación. Si, como consecuencia de un retiro, el número de Miembros del presente Convenio es inferior al exigido en el párrafo 1 del artículo 58 para su entrada en vigor, el Consejo celebrará una reunión extraordinaria para examinar la situación y adoptar las decisiones apropiadas.</p> <p><b>Artículo 60</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Exclusión</b></p>	<p>Si con arreglo al párrafo 3 del artículo 52 el Consejo llega a la conclusión de que un Miembro ha incumplido las obligaciones que le impone el presente Convenio y decide además que tal infracción entorpece seriamente el funcionamiento del presente Convenio, podrá excluir a ese Miembro de la Organización. El Consejo notificará inmediatamente al Depositario tal exclusión. Noventa días después de la decisión del Consejo, ese Miembro dejará de ser miembro de la Organización.</p> <p><b>Artículo 61</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Liquidación de cuentas en caso de retiro o exclusión de Miembros</b></p> <p>En caso de retiro o exclusión de un Miembro, el Consejo procederá a la liquidación de las cuentas que en su caso corresponda. La Organización retendrá las cantidades ya abonadas por ese Miembro, el cual quedará obligado a pagar toda cantidad que adeude a la Organización en el momento de surtir efecto tal retiro o exclusión, con la salvedad de que, si una Parte Contratante no puede aceptar una modificación y, en consecuencia, deja de participar en el presente Convenio con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 64, el Consejo podrá decidir cualquier liquidación de cuentas que considere equitativa.</p> <p><b>Artículo 62</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Duración, prórroga y terminación</b></p> <p>1. El presente Convenio permanecerá en vigor hasta que finalice el décimo año cacaotero completo a partir de su entrada en vigor, a menos que haya sido prorrogado conforme al párrafo 4 de este artículo o que se declare terminado con anterioridad conforme al párrafo 5 de este artículo.</p> <p>2. El Consejo revisará el presente Convenio a los cinco años de su entrada en vigor, y tomará las decisiones oportunas.</p> <p>3. Mientras permanezca en vigor el presente Convenio, el Consejo podrá decidir que se renegocie con miras a que el Convenio renegociado entre en vigor al finalizar el quinto año cacaotero mencionado en el párrafo 1 de este artículo o al finalizar el período de prórroga que el Consejo decida en virtud del párrafo 4 de este artículo.</p>
<p>4. El Consejo podrá prorrogar el presente Convenio, en su totalidad o en parte, por dos períodos que no podrán exceder de dos años cacaoteros cada uno. El Consejo notificará tal prórroga al Depositario.</p> <p>5. El Consejo podrá en cualquier momento declarar terminado el presente Convenio. Tal terminación surtirá efecto a partir de la fecha que decida el Consejo, entendiéndose que las obligaciones que impone a los Miembros el artículo 25 subsistirán hasta que se hayan cumplido las obligaciones financieras relacionadas con el funcionamiento del presente Convenio. El Consejo notificará tal decisión al Depositario.</p> <p>6. No obstante, la terminación del presente Convenio por cualquier medio, el Consejo seguirá existiendo durante todo el tiempo que sea necesario para liquidar la Organización, cerrar sus cuentas y disponer de sus activos. El Consejo tendrá durante ese período las atribuciones necesarias para concluir todos los asuntos administrativos y financieros.</p> <p>7. No obstante, lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 59, el Miembro que no desee participar en el presente Convenio prorrogado conforme a este artículo informará en consecuencia al Depositario y al Consejo. Ese Miembro dejará de ser parte en el presente Convenio desde el comienzo del período de prórroga.</p> <p><b>Artículo 63</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Modificaciones</b></p> <p>1. El Consejo podrá recomendar a las Partes Contratantes cualquier modificación al presente Convenio. La modificación entrará en vigor 100 días después de que el Depositario haya recibido las notificaciones de aceptación de Partes Contratantes que representen al menos el 75% de los Miembros exportadores y tengan al menos el 85% de los votos de los Miembros exportadores, y de Partes Contratantes que representen al menos el 75% de los Miembros importadores y tengan al menos el 85% de los votos de los Miembros importadores, o en la fecha posterior que el Consejo pueda</p>	<p>haber determinado. El Consejo podrá fijar un plazo para que las Partes Contratantes notifiquen al Depositario su aceptación de la modificación; si, transcurrido dicho plazo, la modificación no ha entrado en vigor, ésta se considerará retirada.</p> <p>2. Todo Miembro en cuyo nombre no se haya notificado la aceptación de una modificación antes de la fecha en que ésta entre en vigor dejará en esa fecha de participar en el presente Convenio, a menos que el Consejo decida prorrogar el plazo fijado para la aceptación a fin de que ese Miembro pueda completar sus procedimientos internos. La modificación no obligará a ese Miembro hasta que éste haya notificado que la acepta.</p> <p>3. Inmediatamente después de la aprobación de una recomendación de modificación, el Consejo enviará al Depositario copia del texto de la modificación. El Consejo proporcionará al Depositario la información necesaria para determinar si las notificaciones de aceptación recibidas son suficientes para que la modificación entre en vigor.</p> <p><b>Capítulo XVIII</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Disposiciones complementarias y transitorias</b></p> <p><b>Artículo 64</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Fondo de Reserva Especial</b></p> <p>1. Se mantendrá un Fondo de Reserva Especial con el único fin de hacer frente a los gastos de la liquidación final de la Organización. El Consejo decidirá cómo se han de emplear los intereses devengados por este Fondo.</p> <p>2. El Fondo de Reserva Especial creado por el Consejo del Convenio Internacional del Cacao, 1993, será transferido a este Convenio para el fin enunciado en el párrafo 1.</p>

3. Un no Miembro de los Convenios Internacionales del Cacao, 1993 y 2001, que pase a ser Miembro de este Convenio deberá contribuir al Fondo de Reserva Especial. La contribución de ese Miembro será determinada por el Consejo basándose en el número de votos que se le asignen.

**Artículo 65**

**Otras disposiciones complementarias y transitorias**

1. El presente Convenio será considerado como sucesor del Convenio Internacional del Cacao, 2001.
2. Todos los actos de la Organización o en su nombre, o de cualquiera de sus órganos establecidos en virtud del Convenio Internacional del Cacao, 2001, que estén vigentes en la fecha de entrada en vigor del presente Convenio y cuya expiración no esté estipulada para esa fecha, permanecerán en vigor, a menos que se modifiquen en virtud de las disposiciones del presente Convenio.

**III. CONSIDERACIONES**

Según informa el Ministerio de Relaciones Exteriores, la Organización Internacional del Cacao ICCO es una organización global compuesta por países miembros productores y consumidores de cacao. Esta organización se estableció en 1973 para poner en práctica el Primer Acuerdo Internacional del Cacao, que se negoció en Ginebra en la Conferencia Internacional del Cacao de la ONU y desde entonces se han adoptado siete (7) acuerdos.

En este mismo sentido, expresa Fedecacao que: *“La Organización Internacional del Cacao (ICCO) es el máximo órgano de agremiaciones de cacao a nivel mundial, actualmente se encuentra compuesta por 52 países productores y consumidores de cacao. Sus miembros hacen parte tanto del sector gubernamental como privado. Fue establecida en Londres en el año 1973 con el objeto de administrar el Primer Convenio Internacional de Cacao suscrito en el año inmediatamente anterior y los convenios sucesivos en los años 1975, 1980, 1986, 1993, 2001, 2005 y 2010. Desde el año 2004 se*

- Estimular la investigación y la innovación en el campo del cacao para fomentar nuevos productos.
- Estimular la transparencia en la economía y el comercio cacaotero, a través de un sistema estadístico y de información robusto y disponible para los países miembros de convenio.
- Promover y fomentar el consumo de chocolates y otros productos del cacao.

Es de anotar que, desde el punto de vista del empleo, aproximadamente 52.000 familias trabajan en las labores asociadas al cacao. Se trata de cultivos, generalmente, de menos de 3 hectáreas, utilizando métodos tradicionales de siembra y de aprovechamiento, lo que limita su rendimiento y su competitividad en el mercado. Alrededor de 260.000 personas dependen de la actividad cacaotera y junto con las pequeñas explotaciones también existen cultivos de cacao de más de 50 hectáreas que ocupan el 5 % del área sembrada y venden el 16% del total del producto nacional de cacao.

La producción de cacao en Colombia pasó de 37.202 toneladas en 2011 a 63.416 en 2020, este gran incremento muestra las oportunidades nuevas de mercado y de negocios que se abren en esta cadena productiva, hemos pasado de ser un país importador de cacao a ser un país exportador de este producto agrícola.

Finalmente, podemos expresar, con total convicción, que este Convenio Internacional del Cacao es un instrumento socio-económico muy valioso para la cadena de producción, transformación y comercialización del cacao y que el país está en mora de ratificar este acuerdo para beneficiarse de sus diferentes mecanismos de apoyo y de fomento de la economía cacaotera que tiene un inmenso potencial en Colombia y que, especialmente, podría favorecer a comunidades pobres de las más apartadas regiones del país que se encuentran en un proceso de diversificación de cultivos lícitos y sustitución de cultivos ilícitos.

**IV. MARCO NORMATIVO**

La Constitución Política, en su artículo 150, regula las funciones del Congreso y las normas referentes a las relaciones internacionales y le asigna al Gobierno Nacional la exclusividad de la presentación de la legislación referente a estas materias.

*vienen haciendo gestiones para lograr nuevamente que Colombia haga parte de este organismo”*

De otro lado, el Gobierno Nacional y el sector privado venían realizando diversas gestiones con el fin de lograr nuevamente la afiliación de Colombia, hecho que se oficializó en 2012, mediante solicitud elevada a la Organización Internacional del Cacao por el Ministerio de Agricultura, indicando el interés de Colombia de volver a incorporarse a esta organización. Dicha solicitud fue respondida positivamente por parte de la Dirección Ejecutiva de la Organización Internacional del Cacao - ICCO. Posteriormente, tanto el sector público como privado han trabajado arduamente en la culminación de este proceso que actualmente está en trámite en el Congreso de la República.

Se puede sostener firmemente que la afiliación a la ICCO beneficiaría positivamente a miles de cultivadores que requieren el apoyo decidido de una organización internacional que respalde su actividad productiva y sitúe a Colombia entre los principales actores de la cadena del cacao a nivel internacional.

Así mismo, la Cancillería de Colombia en la exposición de motivos del proyecto de ley, entre otros aspectos, destaca los siguientes:

- El Convenio permitirá incrementar la cooperación internacional en la producción y comercialización del cacao.
- La Organización Internacional del Cacao, facilitará el dialogo entre el sector privado y el sector gubernamental, para fomentar la economía cacaotera y resolver las inquietudes de la comunidad productora, los comercializadores del grano, respecto de las medidas que distintos gobiernos tomen y afecten la actividad económica.
- El proyecto busca contribuir al fortalecimiento de las economías cacaoteras, propiciando un escenario de dialogo y cooperación internacional más amplio, donde múltiples actores participen y trabajen por el sector.
- Se busca, así mismo, apoyar a los productores y comercializadores para alcanzar precios justos en un escenario de libertad de mercados y economías más orientadas a la generación de valor agregado de las materias primas como el cacao que producen exclusivamente países tropicales.
- Fomentar la producción ambientalmente sostenible, de manera que se contribuya con la mitigación del cambio climático, la deforestación y el deterioro sistemático de los ecosistemas.

Este proyecto acoge la metodología convencional para la aprobación y ratificación de acuerdos o convenios internacionales, siguiendo un procedimiento regular que consiste, básicamente, en adoptar el documento aprobado en las instancias internacionales sin modificaciones al texto, para evitar cambios que puedan invalidar el espíritu y filosofía del convenio o tratado

El contenido del proyecto de ley es de tres (3) artículos y el documento del Convenio Internacional del Cacao está depositado y fue suscrito en junio de 2010 en Ginebra Suiza.

**V. ALCANCES GENERALES DE LA PONENCIA**

Los objetivos del Convenio Internacional del Cacao favorecerán a los integrantes de toda la cadena de producción, transformación y comercialización del cacao, generando empleo, ingresos y progreso especialmente a comunidades vulnerables en zonas donde puede ser un cultivo valioso para sustituir los cultivos de la hoja de coca como, por ejemplo, en Tumaco, en el Catatumbo, en Arauca y en el Vichada.

Según Fedecacao “en la actualidad Colombia cuenta con poco más de 176.000 hectáreas sembradas”, es decir, se abre un extenso abanico de posibilidades para su producción dadas las excelentes condiciones naturales de Colombia. Es de resaltar que el cultivo del cacao es reforestador y mejorador de suelos.

En síntesis, este proyecto de ley cuyo objeto es la ratificación del Convenio Internacional del Cacao, generará sustanciales beneficios económicos, ambientales y sociales; a su vez, fomentará el desarrollo del campo y el fortalecimiento de la cadena productiva del cacao, lo cual permitirá dotar al país de un nuevo instrumento de fomento a la actividad cacaotera en el contexto mundial para contribuir al proceso de reactivación económica.

**IV. CORRECCIÓN**

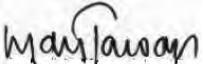
Por un error de transcripción en el texto aprobado en la Comisión Segunda del Senado y en la Plenaria del Senado, se citó erróneamente la Ley 7ª de 1994 cuando lo correcto es citar la Ley 7ª de 1944. Igualmente, se corrige redacción para que coincida plenamente con el texto radicado por el Ministerio de Relaciones Exteriores, así:

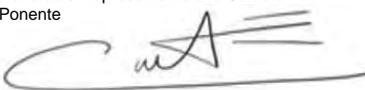
TEXTO APROBADO EN EL TRÁMITE EN SENADO	TEXTO PROPUESTO
<p>Artículo 1°. Apruébese El Convenio Internacional del Cacao” adoptado en Ginebra el 25 de junio de 2010.</p> <p>Artículo 2°. De conformidad con lo dispuesto en el artículo 1° de la <u>ley 7ª</u>. De <u>1994</u>, EL CONVENIO INTERNACIONAL DEL CACAO, adoptado en Ginebra el 25 de junio de 2010, que por el artículo primero de esta Ley se aprueba, obligará a la República de Colombia a partir de la fecha en que se perfeccione el vínculo internacional respecto de este.</p> <p>Artículo 3°. La presente Ley rige a partir de la fecha de su publicación.</p>	<p><b>ARTÍCULO PRIMERO:</b> Apruébese el «CONVENIO INTERNACIONAL DEL CACAO», adoptado en Ginebra, el 25 de junio de 2010.</p> <p><b>ARTÍCULO SEGUNDO:</b> De conformidad con lo dispuesto en el artículo 1° de la Ley 7ª de 1944, el «CONVENIO INTERNACIONAL DEL CACAO», adoptado en Ginebra, el 25 de junio de 2010, que por el artículo primero de esta ley se aprueba, obligará a la República de Colombia a partir de la fecha en que se perfeccione el vínculo internacional respecto de este.</p> <p><b>ARTÍCULO TERCERO:</b> La presente Ley rige a partir de la fecha de su publicación.</p>

**V. PROPOSICIÓN FINAL**

De conformidad con los argumentos expuestos, presentamos **PONENCIA POSITIVA** y, en este sentido, proponemos surtir **PRIMER DEBATE** ante la Comisión Segunda Constitucional Permanente de la Cámara de Representantes al Proyecto de Ley 219 de 2020 Senado – 506 de 2020 Cámara “**POR MEDIO DE LA CUAL SE APRUEBA EL «CONVENIO INTERNACIONAL DEL CACAO»**”, adoptado en Ginebra el 25 de junio de 2010”.

Atentamente,

  
**MAURICIO PARODI DÍAZ**  
 Honorable Representante a la Cámara  
 Ponente



**CARLOS ADOLFO ARDILA ESPINOSA**  
 Honorable Representante a la Cámara  
 Ponente

  
**ABEL DAVID JARAMILLO LARGO**  
 Honorable Representante a la Cámara  
 Ponente

  
**GUSTAVO LONDOÑO GARCÍA**  
 Honorable Representante  
 Coordinador Ponente

**TEXTO PROPUESTO PARA PRIMER DEBATE EN LA COMISIÓN SEGUNDA CONSTITUCIONAL DE LA CÁMARA DE REPRESENTANTES AL PROYECTO DE LEY 219 DE 2020 SENADO – 506 DE 2020 CÁMARA “POR MEDIO DE LA CUAL SE APRUEBA EL «CONVENIO INTERNACIONAL DEL CACAO», ADOPTADO EN GINEBRA EL 25 DE JUNIO DE 2010”**

El Congreso de Colombia:

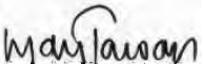
**DECRETA:**

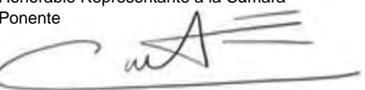
**ARTÍCULO PRIMERO:** Apruébese el «CONVENIO INTERNACIONAL DEL CACAO» adoptado en Ginebra, el 25 de junio de 2010.

**ARTÍCULO SEGUNDO:** De conformidad con lo dispuesto en el artículo 1° de la Ley 7ª de 1944, el «CONVENIO INTERNACIONAL DEL CACAO», adoptado en Ginebra, el 25 de junio de 2010, que por el artículo primero de esta ley se aprueba, obligará a la República de Colombia a partir de la fecha en que se perfeccione el vínculo internacional respecto de este.

**ARTÍCULO TERCERO:** La presente Ley rige a partir de la fecha de su publicación.

Atentamente,

  
**MAURICIO PARODI DÍAZ**  
 Honorable Representante a la Cámara  
 Ponente



**CARLOS ADOLFO ARDILA ESPINOSA**  
 Honorable Representante a la Cámara  
 Ponente

  
**ABEL DAVID JARAMILLO LARGO**  
 Honorable Representante a la Cámara  
 Ponente

  
**GUSTAVO LONDOÑO GARCÍA**  
 Honorable Representante  
 Coordinador Ponente

**CONTENIDO**

Gaceta número 1010 - Martes, 17 de agosto de 2021

CÁMARA DE REPRESENTANTES

PROYECTOS DE ACTO LEGISLATIVO

**Págs.**

Proyecto de Acto legislativo número 031 de 2021 Cámara, por el cual se crea la circunscripción especial de jóvenes en la Cámara de Representantes y se dictan otras disposiciones..... 1

PONENCIAS

Ponencia para primer debate y texto propuesto al Proyecto de ley número 219 de 2020 Senado - 506 de 2020 Cámara, por medio de la cual se aprueba el “Convenio Internacional del Cacao”, adoptado en Ginebra el 25 de junio de 2010. .... 4